

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1 ФОНЕТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существуют некоторые отличия в фонетической системе английского и русского языков. Значительно большее число гласных в английском языке по сравнению с русским объясняется тем, что в нем имеются:

1) длинные и краткие гласные, которые служат для различия слов, т.е. выполняют смысловозначительную функцию, например: [i:] – [ɪ], [a:] – [ʌ], [ɔ:] – [ɒ], [u:] – [ʊ], [z:] – [e]: feet – fit, cart – cut, port – pot, pool – pull, bird – bed;

2) дифтонги и трифтонги, например: [aɪ], [ɪə], [eɪ], [oɪ], [aʊ], [ou], [uə] [ɛə], [aɪə], [aʊə]: sell – sale, fat – fate, man – main, pin – pine; shirt – spire, third – tired, whirl – wire; so – sour, low – now, roach – power.

Некоторые согласные в английском языке имеют 2 и более вариантов чтения. Сравните: Ss [s] – say: [z] – days. А сочетание 2-х согласных может передавать один звук. Сравните: kn [n] – knight, ng [ŋ] – strong, sh [ʃ] – shell, th [θ] – think, wh [w] – what, wr [r] – wrong. Поэтому для более успешного изучения языка разработаны наиболее типичные правила звукобуквенных соответствий, которые помогают учащимся прочесть наибольшее количество слов.

ГЛАСНЫЕ И СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

1. Гласные звуки английского языка в отличие от русского различаются по долготе и краткости и тем самым служат для различия слов.

К долгим гласным относятся монофтонги [i:] [a:] [ɜ:] [u:] [ɔ:], а также дифтонги [eɪ] [aɪ] [əʊ] [ɔɪ] [ɪə] [ɛə] [uə] и трифтонги [aɪə] [aʊə].

К кратким гласным – [ɪ] [e] [æ] [ɒ] [ʊ] [ʌ] [ə].

Долгота и краткость гласных в английском языке имеет смысловозначительную функцию. Сравните: bark – back, sheep – ship, cord – cot, seat – sit.

2. Все длинные гласные в английском языке произносятся энергично и одинаково ненапряженно на всем протяжении звука, краткие – ненапряженно.

3. Дифтонги и трифтонги, где ядром звука является первый элемент, произносятся слитно в пределах одного слога и с ударением на первом элементе. В русском языке буквосочетания типа «ай», «ой» дифтонгами не являются.

4. Гласный «е» в конце слова не произносится. Например: name, bone, like, date, wife, robe, Skype.

5. Гласные звуки, отсутствующие в русском языке: [ə:] – bird, [æ] – cat.

6. Чтение гласной зависит от: 1) типа слога (открытый: he, die; закрытый: pen; условно-открытый: take; 2) положения гласной в слове: ударное – безударное: can – ca'nal – 'candidate [kæn - kə'næl - 'kændɪdət]; 3) от её положения среди других букв: bone-bog-born-bore.

7. В английском языке гласный звук может передаваться на письме сочетанием двух и более букв: ee [i:] – beef, ea [i:] – beat, ie [i:] – wield; er [ɜ:] – germ, refer, er [ə] (в суффиксе) – engineer, worker, employer; ei [i:] – receipt, ey [ɪ] – money, oo [u:] – root, oa [əʊ] – coat, moan loan, ow [əʊ] show, blow, grow.

8. Различают 4 типа ударных слогов:

1-ый: открытый, заканчивающийся на гласную: she, bee, sea, lie
условно-открытый, оканчивающийся на гласный + согласный (кроме r)
+ «немое» - e: lime, stroke, pace.

2-ой тип: закрытый, оканчивающийся на согласную: lap, get, fit, pot, cup, myth.

3-ий тип: слог, когда за ударной гласной следует «r»: tsar, germ, firm, lord, fur.

4-ый тип: слог, в котором за ударной гласной с буквой «r» следует ещё одна гласная: during, here, share, dire, tyre.

Ударная гласная в открытом и условно-открытом слогах читается так, как она называется в алфавите: Aa [eɪ], Ee [i:], Ii [aɪ], Oo [oʊ], Uu [ju], Yy [aɪ] (алфавитный тип чтения), а в закрытом слоге – кратко (a-[æ] e-[e], i-[ɪ], o-[ɔ], u-[ʌ], y - [ɪ]) /как во втором типе слога/.

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ.

1. Согласные звуки в английском языке делятся на глухие и звонкие, и многие из них имеют соответствующие пары.

Звонкие согласные: [b], [d], [g], [v], [ð], [z], [ʒ], [dʒ], [m], [n], [ŋ], [l], [r], [j], [w].

Глухие согласные: [p], [t], [k], [f], [θ], [s], [ʃ], [tʃ], [h].

Звуки [b], [p], [v], [f], [g], [k], [m] очень близки к русским звукам.

2. Все английские согласные произносятся более напряженно и энергично, включая [b], [p], [v], [f], [g], [k], [m]. В любой позиции они произносятся твердо: body [b], face [f], pad [p], lamp [l], grid [g], call [k], spend [s].

3. Согласные звуки [p], [t], [k] произносятся с придыханием в позиции перед ударным гласным: peace, take, cake, pool, pilot, cold, table.

После звука [s] звуки [p] и [t] произносятся без придыхания: street, still, speak, spill.

4. В отличие от русского языка в английском звонкие согласные в конце слова (в корне) не оглушаются: bend, lab, beg, dead, rob, lead, smog, fog, sad, big.

Оглушение конечной звонкой согласной ведет к изменению или разрушению смысла слова. Сравните: dock - dog (док - собака), sat - said (сидел - сказал), leaf - leaves (лист - листья), send - sent (посылать - послал), bag - back (сумка - спина).

5. Глухие согласные не озвончаются и сохраняют свою глухость перед любым звонким согласным в слове и на стыке слов в предложении: a black goose, the last drink. He sat behind it. Замена глухих согласных соответствующими звонкими ведет к искажению или разрушению смысла слова.

6. В русском языке, в отличие от английского, имеет место противопоставление большинства согласных по твердости и мягкости, например: угол-уголь, лук-люк, мал-мял. В английском языке смягчение согласного (палатализация) не допускается и считается ошибкой; она не искажает смысл слова, но приводит к сильному акценту и затрудняет понимание.

АНГЛИЙСКАЯ ИНТОНАЦИЯ.

Интонация – это сложное единство нескольких компонентов, главными из которых являются мелодия (изменение высоты тона), ударение (сила произнесения слов) и ритм (чередование ударных и неударных элементов).

Словесное ударение – это выделение одного из слогов в слове голосом. В транскрипции оно обозначается ['] перед ударным слогом. Например: dinner – ['dɪnə], observe [əb'zə:v]. Английские многосложные слова имеют, как правило, 2 ударения: главное и второстепенное. В транскрипции второстепенное ударение обозначается [,] значком перед ударным слогом: engineer – [ˌendʒɪ'niə], downhill [ˌdaʊn 'hɪl].

Фразовым ударением называется более сильное произнесение одних слов в предложении по сравнению с другими словами (неударными). Ударными словами, как правило, являются существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения. Неударными обычно являются артикли, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные местоимения. В английском предложении, как и в русском, наиболее важное по смыслу слово располагается в конечной позиции: He is a student. He is late. Ted is not late. Ядро предложения может находиться в середине, а также в самом начале предложения. Сравните: There is a red pen on the table. When are the days longer? – In summer the days are longer. Смысл таких предложений становится понятен в контексте или в ситуации. В предложении может быть несколько полнозначных и важных в смысловом отношении слов. В таком случае в предложении кроме ядерного ударного слога имеются одно или более предъядерных и заядерных ударных слогов.

Для английской интонации характерны две основные речевые мелодии: с понижением тона и повышением тона. И в русском и в английском языках мелодия с понижением тона употребляется при законченности высказывания, выражении категоричности. Мелодия с повышением тона указывает на незаконченность высказывания.

В английском предложении первый ударный слог – всегда самый высокий по тону, а все последующие ударные слоги на тон ниже предыдущего, причем понижение или подъем голоса происходит только на последнем ударном слоге:

I shall 'come to your 'place to\morrow.

'Will you 'bring me the ↗book?

Основные случаи употребления мелодии с понижением тона

1. В законченных повествовательных предложениях, выражающих утверждение или категорическое заявление:

I 'study \English. I am a 'first-year \student.

2. В восклицательных предложениях:

'How 'very \interesting it is!

3. В специальных вопросах:

'Where did you \study?

4. Во второй части альтернативного вопроса:

'Do you 'study in the ↗morning or in the \evening?

5. В повелительных предложениях, выражающих приказание, распоряжения, категорическую просьбу:

'Stop \talking, please.

Основные случаи употребления мелодии с повышением тона

1. В отдельных частях предложения (в синтагмах), незаконченных по смыслу:

In the ↗evening I 'went to the ↗Institute to 'listen to the \lecture.

2. Для выражения просьбы:

'Will you 'please 'close the ↗door?

3. В общих вопросах (вопросах, начинающихся со вспомогательных глаголов и требующих ответа *да* или *нет*):

'Did you 'enter this 'Institute 'last ↗year? 'Are you an engi↗neer?

4. В первой части альтернативного вопроса:

'Do you 'study in the ↗morning or in the \evening?

5. При перечислении (перед каждым однородным членом предложения, кроме последнего):

We 'study ↗Physics, Mathe↗matics, ↗Chemistry and \English at the Institute.

ЗНАКИ ТРАНСКРИПЦИИ И ПРОИЗНЕСЕНИЕ ЗВУКОВ

Краткий обзор транскрипционных знаков и характеристика звуков.
Гласные:

[ɪ] big [bɪɡ]; in, lift, film, miss, differ, distant, fitter: при произнесении звука [ɪ] язык продвинут вперед, кончик языка находится у нижних зубов; звук произносится очень кратко, ненапряженно; похож на русский звук [ы] в словах «*иить*», «*жить*», «*снаружи*»;

[ʊ] book [bʊk]; look, took, hook, rook, brook: при произнесении звука [ʊ] язык немного оттянут назад, его кончик опущен и отходит от нижних зубов, губы вперед не выдвинуты; звук произносится кратко и ненапряженно;

[i:] be [bi:]; she, feel, leap, lead, jeans: при произнесении звука [i:] масса языка продвинута вперед, кончик языка касается нижних зубов, губы несколько растянуты, похож на русский звук [и] в слове «*ива*», «*игры*», «*избы*»;

[e] get [ɡet]; bench, shelf, tell, letter, belt, melt: при произнесении звука [e] масса языка находится в передней части ротовой полости, кончик языка находится у нижних зубов, губы слегка растянуты; расстояние между челюстями шире, чем при [ɪ], похож на русский звук [е] в словах «*шесть*», «*Женя*»;

[ɑ:] far [fɑ:]; arm, park, dark, farm, art, alarm, apart, army, hard, market: при произнесении звука [ɑ:] рот открыт почти как для русского [а], язык оттянут назад и лежит плоско при небольшом поднятии задней спинки; это долгий напряженный звук, он похож на долгий и глубокий русский звук [а] в слове «*галка*», «*зал*»;

[u:] foot [fu:t]; goose, soon, cool, spoon, book, took, room: при произнесении звука [u:] губы сильно округлены, но меньше, чем при произнесении русского звука [у]; это долгий напряженный гласный; он похож на долгий [у] в слове «*булка*»;

[æ] have [hæv]; map, add, lamp, plan, sad, latter, expand, began; это краткий, открытый звук; что-то среднее между русскими звуками [а] и [у]; при его произнесении губы несколько растянуты, нижняя челюсть сильно опущена, кончик языка сильно прижат к нижним зубам, а средняя спинка языка немного выдвигается вперед и кверху; похож на русский гласный «*я*» в слове «*пят*»;

[ɒ] off [ɒf]; stop, drop, hollow, follow, offer, involve; это краткий, открытый звук. Чтобы его произнести, надо подготовиться к произнесению звука [ɑ:], слегка округлить губы (губы не выпячиваются) и произнести краткий, ненапряженный звук, который напоминает краткий [о] в слове «*вот*»;

[ɔ:] for [fɔ:]; port, sort, form, order, inform, report, import; это долгий, напряженный, открытый звук. Чтобы его произнести, надо подготовиться к произнесению звука [ɑ:], значительно округлить губы и выдвинуть их вперед; похож на русский звук [о] в слове «*долго*»;

[ʌ] come [kʌm]; number, subject, hundred, sulphur, rubber, publish, London, month, cover, above; это краткий ненапряженный звук; при его

произнесении язык несколько отодвинут назад, задняя спинка языка приподнята к передней части мягкого нёба, губы слегка растянуты, расстояние между челюстями довольно большое; похож на русский звук [а] в словах «какой», «сады»;

[ə] about [ə'baʊt]; afraid, alive, announce, annoy, amuse; это нейтральный гласный, гласный нечеткого качества; он близок к русскому [э]; это результат ослабления гласных в безударном положении; один из его вариантов напоминает русский конечный [а] в словах «комната», «бумага», «рама»;

[ɜ:] bird [bɜ:d]; serve, nerve, person, service, refer, observe, eternal; это долгий, напряженный, открытый звук; при его произнесении тело языка приподнято, вся спинка лежит максимально плоско, губы напряжены и слегка растянуты, чуть обнажая зубы, расстояние между челюстями небольшое; кончик языка находится у нижних зубов, напоминает долгое [ё] в слове «свёкла».

Дифтонги:

[eɪ] day [deɪ]; brain, rain, ray, pay, nature, state, rate, stay, stain; дифтонг [eɪ] напоминает русское [эй], это сочетание двух гласных, начало дифтонга соответствует английскому гласному [e], который произносится вполне отчётливо, после чего осуществляется скольжение в направлении слабого безударного гласного звука [ɪ]; не следует уподоблять его [аɪ]; в русском языке похожее сочетание звуков имеется в слове «шейка»;

[əʊ] no [nəʊ]; gold, tone, know, cold, boat, load, throat, throw; дифтонг [əʊ] напоминает русское [оу], он начинается с гласного звука [ə:], представляющего собой нечто среднее между русскими звуками [о] и [э], язык оттянут назад, губы слегка растянуты и округлены, но не выпячиваются, затем переходит к гласному [ʊ]; в русском языке похожее сочетание звуков имеется в слове «клоун»;

[aɪ] my [maɪ]; life, invite, arrive, final, minus, mine, by, try, type, apply, supply; дифтонг [aɪ] похож на русский [ай], при произнесении данного звука язык продвинут вперед и лежит максимально плоско, кончик языка упирается в нижние зубы, расстояние между челюстями широкое, губы слегка растянуты; первый элемент похож на русский ударный [а] в слове «чай», «байка», «дать», затем переходит к слабому безударному гласному [ɪ];

[ɔɪ] boy [bɔɪ]; coin, spoil, toy, alloy, point, enjoy, soil: при произнесении дифтонга [ɔɪ] язык скользит от [ɔ] к [ɪ];

[ɪə] beer [bɪə]; nearly, merely, deer, clear, ideal, fear, here; язык скользит от [ɪ] к нейтральному [ə]; начало звука соответствует изолированному гласному звуку [ɪ];

[pʊə] poor [pʊə]; surely, fluent, cruel, tournament, January, February: язык скользит от первого элемента к нейтральному [ə] с оттенком [ʊ]; начало звука соответствует изолированному гласному звуку [e];

[eə] where [weə]; hare, hair, fare, fair, there, share, prepare, stare, declare: в дифтонге [eə] первый элемент похож на русский звук [э] в слове «это», он скользит в направлении к нейтральному [ə] с оттенком [a];

[au] blouse [blauz]; дифтонг [au] передаётся скольжением от звука, совпадающего с русским ударным звуком [a], к слабому безударному [y].

Согласные:

[ŋ] strong [strɒŋ]: в русском языке такого звука нет; при его произнесении можно начинать со вдоха через нос, рот широко открыт; задняя спинка языка смыкается с опущенным мягким нёбом, кончик языка опущен, рот открыт, воздух проходит через носовую полость, он напоминает звук [н], произнесённый в нос задней частью спинки языка, кончик языка упирается в нижние зубы;

[r] role [rəʊl]: это слабый русский [р], близкий к «ж», он произносится перед гласными звуками, кончик языка находится за бугорками верхних зубов, образуя щель; язык напряжен и неподвижен, при произнесении данного звука вибрации не должно быть; при его произнесении кончик языка напряжен и поднят к задней части альвеол. Произносить [r] рекомендуется начинать с русского гласного [а], постепенно загибая кончик языка кверху, либо исходить из артикуляции русского [ж], слегка опустив нижнюю челюсть;

firm [fɜ:m]: перед согласными звуками [r] не произносятся;

sure [ʃʊə]: в конце слова обычно произносится как [ə];

[θ] think ['θɪŋk]: это глухой межзубный щелевой согласный звук; язык распластан во рту, кончик языка слегка высунут между верхними и нижними зубами; звук произносится без голоса; в русском языке подобного звука нет;

[ð] they [ðeɪ]: это межзубной щелевой звонкий согласный звук, язык во рту распластан, кончик языка слегка высунут между зубами; в русском языке аналогичного звука нет;

[f] ferry ['ferɪ]: глухой согласный звук; практически совпадает с русским [ф], при его произнесении нижняя губа неплотно прижимается к верхним зубам;

[v] very ['veri]: это звонкий согласный звук; он практически совпадает с русским [в]; при его произнесении нижняя губа неплотно прижимается к верхним зубам;

[w] wind [wɪnd]: это звонкий губно-губный согласный звук, при его произнесении губы сильно округлены и значительно выдвинуты вперед, выдыхаемый воздух с силой проходит через щель, губы энергично раздвигаются; в русском языке схожего звука нет; сильно напряженные и округленные губы произносят краткий звук [y];

[s] send [send]: глухой согласный звук, кончик языка находится у бугорков за верхними зубами; при его произнесении губы слегка раздвинуты, кончик языка оттягивается назад к альвеолам;

[z] close [kləʊz]: в отличие от [s], [z] – это звонкий согласный звук, при его произнесении губы слегка раздвинуты, а кончик языка оттягивается назад к альвеолам;

[ʃ] shell [ʃel]: это глухой согласный звук, напоминает русский звук [ш], мягкость звука объясняется тем, что средняя часть языка поднята к твердому нёбу; это средний звук между русскими [ш] и [щ];

[ʒ] pleasure ['pleʒə]: звонкий согласный звук, от русского [ж] отличается мягкостью, напоминает звонкий звук [ʃ];

[h] home [həʊm] это лёгкий, едва слышимый выдох; встречается только перед гласными; в русском языке подобного звука нет;

[tʃ] chess [tʃes]: глухой согласный звук, напоминает русский звук [ч], но произносится твёрже;

[dʒ] job [dʒɒb]: напоминает звонкий [tʃ], т.е. произносится примерно, как и английский согласный [tʃ], но является звонким звуком;

[kw] quit [kwit]: встречается только в сочетании «qu».

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ УДАРНЫХ ГЛАСНЫХ

Гласные

Тип слога	Aa	Ee	Ii	Oo	Uu	Yy
открытый	[eɪ] age plate take make state	[i:] me be he see mete	[aɪ] ice nice size pipe idea	[əʊ] open pole close bone vote	[u:] unit tube mule human tutor	[aɪ] shy sky why dry type
закрытый	[æ] add land map sad had	[ɛ] end send let left held	[ɪ] it miss will rich fish	[ɒ] odd spot block hot shop	[ʌ] up but fun just run	[ɪ] myth; syntax; system; happy carry city baby
гласный+r; гласный+r+ согласный	[ɑ:] arm car far star part	[ə:] her heard term learn earn	[ɜ:] sir bird firm girl first	[ɔ:] or order port sport lord	[ə:] fur burn turn hurt burst	[ə:] Byrd Cyrd Byrn myrtle myrrh
гласный+ r+гласный	[ɛə] bare	[ɪə] ear	[aɪə] fire	[ɔ:] ore	[juə] pure	[aɪə] tyre

	vary care dare fare	era mere here near	wire hire tire tired	more shore store story	during cure lure secure	lyre dyer gyre myope
--	------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------------

ЗВУКО-БУКВЕННЫЕ СООТВЕТСТВИЯ

в ударном положении

* ar [a:]	art [a:t]:	car, mark, hard;
or [ɔ:]	order ['ɔ:də]:	form, port, force;
ore	more [mɔ:];	bore, core, before;
er [ə:]	fern [fə:n];	pert, perl, German;
ear	learn [lə:n];	earth, early, heard;
ir	first [fɜ:st];	bird, shirt;
ur	burn [bɜ:n];	burst, murder, further;
yr	myrrh [mɜ:];	myrtle;

в неударном положении

a [ə]	about [ə'baʊt];	again, ahead, away;
ar	similar ['sɪmɪlə];	solar, popular;
er	paper ['peɪpə];	sister, silver, number;
or	doctor ['dɒktə];	visitor, sector;
ur	murmur ['mɜ:mə];	murmurous;
are	care [kɛə];	fare, spare, dare;
	air [ɛə];	pair, hair, fair;
	ear [ɪə];	hear, near, clear;
ere	here [hɪə];	mere, severe, sphere;
eer	peer [pɪə];	beer, deer, sheer;
ire [aɪə]	fire [faɪə];	wire, spire, entire;
yre	tyre [taɪə];	byre, gyre, lyre;
ure [jɪə];	pure [pjɪə];	cure, lure, mure;
	our [aʊə];	hour, sour, lour.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВОСОЧЕТАНИЙ В РАЗЛИЧНЫХ ПОЗИЦИОННЫХ УСЛОВИЯХ

Открытый слог			Закрытый слог				Букво соче тание	Буквосоч в неударн. полож.
Aa	[eɪ]	[ɛə]	[a:]	[ɔ:]	[ɔ:]			[ɪ]
	ai	a+r+гласн.	a+r/th	a+f/n/st	a+l+согл.	w(h)+a	a+u	a+i

	ay	a+гласн.+r					a+w	a+y
	fairy	care	arm car	draft plant	all also	what walk	launch draw	Sunday
	day	air	path	past	talk	warm	August	captain

Ee	[i:]			[ɪə]		[e]		[ə:]	
	Откры- тый слог	ee, ea	ie	ear, eer, e+r+ гласный	Зак- ры- тый слог	ea+d v, th, l'th	если в заудар- ном слоге [i]	e+r	ear+со- гласны й
	me bee tea	feel meat eat	field piece	near beer mere	let set met	head heavy	medical enemy	her term earn	heard earth

Ii Yy		[aɪ]	[ɪ]			[ə:]	[aɪə]	
	В откры- том слоге	i+ld/nd/ gn/gh (по типу открыт. слога)	В закрыт- ом слоге	Если в заудар- ном слоге [ɪ]	В неударном положе- нии	i+r y+r	(y)i+r+ соглас- ный	i+a i+o
	life buy type quite	find wild sign light	pin myth	pity digit civil typical	ability activity limiting	first circle myrtle	fire tyre	dial- ion

	Открытый слог	o+ld		Закрытый слог	o+m/n/th/v	
Oo	[ou]	[ou]		[ɔ]	[ʌ]	
	go sole vote	cold told hold		not boss hot	come some love	
Uu	[ju:]	[u:]	[ʌ]	[u]	[u:]	[ə:]
	В открытом слоге	В открытом слоге после l	В закрытом слоге	Перед k	u+r	В остальных случаях
	use tube fuse	glue blues clue	plus must cut	look cook took	too mood cool	turn nurse burn

СОЧЕТАНИЯ ГЛАСНЫХ

[i:] ee – meet, ea – deal, ie – chief, ei – ceiling;

[a:] a+r – hard, a+th – path, a+ss/st – grass, last, a+sk/sp – grasp, task, a+lf/lm

half, calm, a+nt/nd – plant, grant, ea+r – heart;

[ɔ:] o+r(e) – short, oo+r – door, a+ll/lk – wall, chalk, au(aw) – because, draw, aught-taught, ought-thought, wa+r – warm, our – your;
 [ɒ] wa – was, want, wash;
 [u:] ou – group, ough – through;
 [ju:] ew – new, ue (после r, l) – due;
 [ʊ] oo – look, book;
 [ɜ:] e+r – term, i+r – shirt, u+r – turn, ea+r – learn, w+or – work;
 [ʌ] o – son, ou – country, oo – flood;
 [eɪ] ai – rain, ay – say, ey – grey, eigh – weigh;
 [aɪ] i+gn – sign, i+ld – child, i+nd – blind, igh – high;
 [ɔɪ] oi – noise, oy – boy,
 [əʊ] o+ld – old, cold, hold;
 [aʊ] oa – boat, ow – town, ow (в конце слова) – window;
 [ɪə] ea+r – clear, ee+r – engineer, ere – here;
 [ɛə] ai+r – pair, a+re – parents, e+re – there, ea+r – pear;
 [ʊə] oo+r – poor,
 [aʊə] our – hour, sour.

СОЧЕТАНИЯ СОГЛАСНЫХ

bt [t] (в конце слова) – doubt;
 ch [tʃ] – chip, much;
 tch [tʃ] – watch;
 ch [k] – (греч.) – school;
 [ʃ] – (франц.) – machine;
 ck [k] – luck;
 dg [dʒ] – bridge;
 ften [fn] – often;
 gh – eight;
 [f] – (после au, ou) – enough;
 gn [n] – foreign, design (начало, конец слова);
 kn [n] – know;
 mb [m] – comb (конец слова);
 mn – autumn (конец слова);
 ng [ŋ] – thing;
 nk [ŋk] – tank;
 ph [f] – (греч.) – physics;
 qu [kw] – quite;
 ssion [ʃən] – discussion;
 sion [ʒn] – television;
 sure [ʒə] – measure;

sh [ʃ]	– short;
sten [sn]	– listen;
th [θ]	– tooth;
[ð]	– weather;
tion [ʃən]	– demonstration;
ture [tʃə]	– future;
wh [w]	– white;
wh+o [h]	– whom;
wr [r]	– write;
x [ks]	– box (в конце слова); exercise (перед согласными);
[qz]	– exist (перед ударным гласным).

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ, ИМЕЮЩИЕ ДВА ВАРИАНТА ЧТЕНИЯ

- * c [s]: перед e, i, y → ice, city, cent;
[k]: в остальных случаях → clock, come, close;
[ʃ]: перед безударной гласной → social, ancient, musician;
- * g [dʒ]: перед e, i, y → stage, large, engine;
[g]: в остальных случаях → green, go, good.

1.2. КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

АРТИКЛЬ (THE ARTICLE)

Определенный артикль.

В английском языке определенный артикль имеет только одну форму — *the*, независимо оттого, стоит ли существительное в единственном или во множественном числе и обозначает одушевленное или неодушевленное существительное:

the engineer	<i>инженер</i>	the tool	<i>инструмент</i>
the workers	<i>рабочие</i>	the cars	<i>автомобили</i>

Перед словами, которые начинаются с согласного звука (d, f, s, v и т.д., the произносится [ðə].

Перед словами, которые начинаются с гласного звука (передаваемого буквами a, e, i, o, u), the произносится [ði:]. Такая форма произношения употребляется также для эмфатического выделения существительного.

Употребление определенного артикля

Обычно абстрактные существительные употребляются без определенного артикля the:

anger	– гнев	machinery	– оборудование
-------	--------	-----------	----------------

happiness – счастье

software – программное обеспечение

knowledge – знание

society – общество

weather – погода

work – работа

Например: This enterprise has booked new machinery but it has not been delivered yet. - *Это предприятие заказало новое машинное оборудование, но его еще не доставили.*

Однако, если после абстрактных существительных, таких, как hate, luck и др., стоит поясняющее их слово, то перед этими существительными ставится артикль the:

His book is about the fear of spiders. - *Его книга о страхе, вызываемом пауками.*

I can't describe the happiness I felt. - *Я не могу описать счастье, которое я почувствовал.*

Английские слова school, college, university, church, hospital, court, учреждение или если подчеркивается их назначение. Артикль the используется перед ними, только в том случае, если имеется в виду конкретное здание или предмет:

He got Certificate of Secondary Education after leaving school. *Он получил аттестат после окончания школы.*

The school my children are going to is a very nice modern building. - *Школа, в которую ходят мои дети, красивое современное здание.*

Имена и фамилии отдельных людей, а также слова, обозначающее родство, употребляются без the. Артикль также не ставится, если перед таким существительным стоит прилагательное или звание (должность):

Dad *отец*, Grandma *бабушка*, Dr Brown *Др. Браун*, poor Sally *бедная Сэлли* и т.д.

Если существительное, обозначающее фамилию, стоит во множественном числе, т.е. имеются в виду все члены семьи, перед ним ставится определенный артикль:

the Smirnovs *семья Смирновых*, the Johnsons *Джонсоны* и т.д.

Названия стран, городов, улиц, зданий, парков, площадей и т.д. употребляются, как правило, без the:

England *Англия*, Australia *Австралия*, Minsk *Минск*, Sovetskaya street *улица Советская*, Hyde Park *Гайд парк*.

Названия стран, в состав которых входят слова republic, state, kingdom, federation, union, употребляются с артиклем the:

The USA *США*, the Rublic of Belarus *Республика Беларусь*.

Названия горных цепей, групп островов, морей, рек, океанов, проливов, пустынь употребляются с the:

The Alps *Альпы*, the Atlantic Ocean *Атлантический океан*, the (River) Sozh *река Сож*.

Названия месяцев, а также дней недели и праздников употребляются без the:

On Monday в понедельник, *in September* в сентябре, *at Christmas* на Рождество.

Однако, если обозначение времени уточняется определением, то используется the:

on the Saturday of the wedding *в субботу, когда была свадьба*, the Easter that we spent at our parents' *Пасха, которую мы провели у родителей*.

Названия трапез употребляются, как правило, без the, если только нет определения:

Dinner is at eight. *Ужин в 8 часов.*

No: The dinner he served *Ужин, который он подал*, was awful. *был ужасен.*

Транспортные средства, употребленные с предлогом by, не имеют артикля the:

by car, by bus, by train *машиной, автобусом, поездом*

by bike/bicycle, by motorbike *велосипедом, мотоциклом*

Артикль the не употребляется перед местоимениями:

I – я, my – мой, his – его, this – это, where – где, who – кто, somebody – кто-то и т.д.

Место определенного артикля

Артикль the следует за half *половина*, double *двойной*, twice *двойной* и all *все*, *всё*:

half the time *половина времени*

twice the distance *двойное расстояние*

double the price *двойная цена*

all the time *все время*

both boys или both the boys *оба мальчика*

Most обычно употребляется без the:

Most people don't know about it. *Большинство людей не знают об этом.*

Most of the+имя существительное употребляется, если речь идет о большей части определенной группы предметов или лиц:

Most of the apples were rotten. *Большая часть яблок была гнилой.*

Неопределенный артикль.

Если слово начинается на гласную букву, тогда ставим артикль an, если же слово начинается на согласную, тогда ставим a. Неопределенный артикль употребляется с существительными, если они используются в речи впервые.

a tool – инструмент

an engineer – инженер

a hammer – молоток

an important project – важный проект

Употребление неопределенного артикля

Неопределенный артикль a/an употребляется с существительными, обозначающими профессию, национальность, религию или принадлежность к какой-нибудь группе:

I am a Methodist. *Я методист (член церкви методистов).* She's an opera singer. *Она оперная певица.* He's a Canadian. *Он канадец.*

При указании цены, скорости, частоты используют a/an вместо русских предлогов *за/в*:

Calls cost 8 pence a minute. - *Телефонный звонок стоит 8 пенсов в минуту.*

I have to take this medicine five times a day. - *Я должен принимать это лекарство пять раз в день.*

Перед словами hundred и thousand ставится неопределенный артикль a или для подчеркивания значения: one(один, одна):

A millennium is a thousand years. *Миллениум означает тысячелетие.*

A/an не используется со словами information (информация, сведения), advice (совет, советы), luggage (багаж), news (новости).

Вместо артикля используется слово some, а в вопросительных отрицательных предложениях — any, или совсем ничего. Если нужно подчеркнуть, что речь идет о «единице» информации и т.д., то можно также поставить перед существительным a/ one piece of:

He's got news for us. – *У него есть новости для нас.*

Thank you for your piece of advice. – *Спасибо за Ваш совет.*

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE NOUN)

Написание имен существительных с прописной буквы:

Как правило, английские имена существительные пишутся со строчной буквы, однако исключения составляют:

- имена собственные, обращения, ученые звания и титулы (перед фамилией): Fred *Фред*, Mr Petrov *г-н Петров*, Inspector Morse *инспектор Морс*;
- названия народов и языков: The Chinese *китайцы*, the Irish *ирландцы*, the Germans *немцы*; French *французский*;
- названия населенных пунктов, городов и стран: Moscow *Москва*, Florida *Флориде*, Spain *Испания*;
- названия дней недели и месяцев: Thursday *четверг*; April *апрель*
- названия праздников: Christmas *Рождество*, New Year's Eve *канун Нового года*, Thanksgiving Day *День благодарения*;
- названия религий и их последователей: Christianity *христианство*; Hindu *индус*;
- названия исторических событий the Boer War *Бурская война*, the Maastricht Treaty *Маастрихтский договор*;
- названия организаций и учреждений: the Wine Society *Винное общество*, the Royal Air Force *Королевские воздушные силы*.

Грамматический род имен существительных

Неодушевленные имена существительные в английском языке — среднего рода.

При обозначении профессии женщин, для подчеркивания пола или для того, чтобы избежать недоразумений, перед названием профессии ставится одно из следующих слов: woman *женщина*, female *женщина* или lady *леди*, причем употребление female и woman звучит скорее буднично, а lady — более вежливо: female politician *женщина –политик*.

Некоторые имена существительные явно относятся к одному какому-то роду — либо к мужскому, либо женскому: actress *актриса* – actor *актер*, waitress *официантка* – waiter *официант*.

Множественное число

Форма множественного числа имен существительных в большинстве случаев образуется прибавлением –s к форме единственного числа:

a tool	<i>инструмент</i>	tools	<i>инструменты</i>
a computer	<i>компьютер</i>	computers	<i>компьютеры</i>

Форма множественного числа имен существительных, оканчивающихся на -s, -ss, -sh, -ch или -x, образуется прибавлением –es к форме единственного числа:

a box	<i>коробка</i>	boxes	<i>коробки</i>
a torch	<i>фонарь</i>	torches	<i>фонари</i>
a boss	<i>босс</i>	bosses	<i>боссы</i>

У имен существительных, которые оканчиваются на букву -у, стоящую после согласных (d, g, s и т.д.) во множественном числе -у меняется на -ies:

a ply	<i>петля</i>	plies	<i>петли</i>
a study	<i>наука</i>	studies	<i>учение</i>

Если –у стоит в конце слова после гласной (a, e, i, o, u), то прибавляется только –s:

a day	<i>день</i>	days	<i>дни</i>
a ploy	<i>уловка</i>	ployes	<i>уловки</i>

Нестандартные формы множественного числа

Имена существительные, которые оканчиваются на –f или –fe, меняют -f/-fe во множественном числе на -ves:

a loaf	<i>батон</i>	loaves	<i>батоны</i>
a knife	<i>нож</i>	knives	<i>ножи</i>

Исключения: a roof *крыша* – roofs *крыши*, a chief *начальник* – chiefs *начальники*, a proof *доказательство* – proofs *доказательства*.

Многие имена существительные, которые оканчиваются на -o, образуют формы множественного числа прибавлением -es:

tomato помидор — **tomatoes** помидоры, **potato** картофелина — **potatoes** картофелины, **hero** герой — **heroes** герои.

Другие имена существительные образуют множественное число прибавлением -s:

Сокращенные варианты слов, например, photo *фотография* — photos *фотографии*, kilo *килограмм* — kilos *килограммы*.

Названия народов, например, Eskimo *эскимос* — Eskimos *эскимосы*, Navajo *индеец навахо* — Navajos *индейцы навахо*, Filipino *филиппинец* — Filipinos *филиппинцы*. Иностранные слова, например, *tacho* *мужественный человек*, *мачо* — *tachos* *мужественные люди*, *piano* *пианино* — *pianos* *пианино* *fiasco* *фиаско* — *fascos* *фиаско*.

Слова, которые оканчиваются на -ео или -ио, например, studio *студия* — studios *студии*, video *видео* — videos *видео*.

Следующие слова имеют совершенно нестандартно образованные формы множественного числа:

child *ребенок* — children *ребята*, foot *ступня* — feet *ступни*, goose *гусь* — geese *гуси*, tooth *зуб* — teeth *зубы*, mouse *мышь* — mice *мыши*, louse *вошь* — lice *вши*, man *мужчина* — men *мужчины*, woman *женщина* — women *женщины*.

Следующие слова имеют во множественном числе ту же форму, что и в единственном числе:

sheep *овца* — sheep *овцы*, fish *рыба* — fish *рыбы*, deer *олень* — deer *олени*.

Встречается и форма множественного числа fishes, когда имеются в виду различные виды рыб.

Не изменяются во множественном числе и слова, обозначающие национальность, оканчивающиеся на -ese или -ss: Swiss *швейцарец* — Swiss *швейцарцы*, Chinese *китаец* — Chinese *китайцы*, Japanese *японец* — Japanese *японцы*.

У некоторых сложных слов, особенно состоящих из существительного и предлога, первый элемент получает окончание множественного числа. К ним относятся: mother-in-law *свекровь*, *теща* — mothers-in-law *свекрови*, *тещи*, passerby *прохожий* — passersby *прохожие*.

Употребление множественного числа

Предметы, которые состоят из двух равных частей, всегда употребляются во множественном числе:

trousers *брюки*, *jeans* *джинсы*, *scissors* *ножницы*, *pliers* *щипцы*, *glasses* *очки*.

Только во множественном числе употребляются следующие слова:

clothes	<i>одежда</i>	headquarters	<i>штаб</i>
thanks	<i>спасибо</i>	outskirts	<i>городская окраина</i>
congratulations	<i>поздравления</i>	goods	<i>товары</i>
Middle Ages	<i>Средние века</i>	looks	<i>наружность</i>

Все эти слова употребляются с глаголом в форме множественного числа.

Следующие слова никогда не употребляются в форме множественного числа и всегда употребляются с глаголом в единственном числе:

information	<i>сведение (-ия)</i>	news	<i>новость (-ти)</i>
advice	<i>совет (-ы)</i>	progress	<i>прогресс</i>

knowledge	знание (-ия)	furniture	мебель
-----------	--------------	-----------	--------

Многие существительные, являющиеся собирательными, т.е. обозначающие группы (обычно людей), могут рассматриваться и как формы единственного числа, и как формы множественного числа, в зависимости от того, идет ли речь о группе как о едином целом (единственное число) или об отдельных ее членах (множественное число):

class	класс	crowd	толпа
company	компания	army	армия
crew	экипаж	public	общественность
team	команда	staff	персонал
party	партия	family	семья
audience	зрители, аудитория	orchestra	оркестр

Имена существительные, оканчивающиеся на -ics и обозначающие учебные дисциплины или области науки, являются формами единственного числа:

acoustics	акустика	physics	физика
statistics	статистика	economics	экономика
maths/		athletics	атлетика
mathematics	математика	politics	политика
linguistics	лингвистика	gymnastics	гимнастика

Многие из них, например, economics, politics, acoustics, statistics, если они не обозначают учебную дисциплину или отрасль науки, могут употребляться и в форме множественного числа, например:

The acoustics in this concert hall are not very good. *Акустика в этом концертном зале не очень хорошая.*

Притяжательный падеж.

Образование притяжательного падежа:

К форме единственного числа имен существительных, обозначающих людей и животных, прибавляют -'s:

the man's car машина мужчины

our chief's office кабинет нашего начальника

Simon's e-book электронная книга Саймона

К формам, уже оканчивающимся на -s, добавляют -'s или только апостроф:

Mr Aldiss's house/ Mr Aldiss' house дом господина Элдиса

К форме множественного числа имен существительных, обозначающих людей и животных, если она уже оканчивается на -s, прибавляется только апостроф:

the workers' overalls спецодежда рабочих, *the drivers' trucks* грузовики водителей

Если форма множественного числа образована каким-нибудь другим способом, (а не при помощи -s), -'s прибавляется:

The children's pets любимые домашние животные детей, *women's clothes* женские одежды

Неодушевленные существительные не имеют формы притяжательного падежа, перед ними обычно ставят *of the*:

the end of the journey конец путешествия, *the employees of our factory* сотрудники нашего завода

Употребление притяжательного падежа.

Некоторые неодушевленные существительные могут употребляться не только с *of the*, но также с *-'s*. Эту форму особенно часто имеют существительные, обозначающие названия населенных пунктов и стран, а также время, например: *today* сегодня, *yesterday* вчера, *tomorrow* завтра, *last week* на прошлой неделе и т. д.

Bordeaux's wine estates are world famous. *Виноградники Бордо всемирно известны.*

Tomorrow's match is going to be very exciting. *Завтрашний матч будет очень интересным.*

Teachers' pay is not very high. *Зарплата преподавателей не очень высокая.*

В выражениях времени притяжательный падеж *-'s* употребляется, если за существительным, обозначающим время, следует еще одно существительное:

in a week's time через неделю

an hour's delay опоздание на один час

a minute's silence минутное молчание

a day's work работа одного дня и т.д.

МЕСТОИМЕНЕНИЯ (THE PRONOUN)

Личные местоимения

В английском языке личные местоимения могут использоваться в функции подлежащего и дополнения:

Подлежащее	Дополнение
I я	me меня, мне, мной
you ты	you тебя, тебе, тобой
he он	him его, ему, им, (о) нем
she она	her ее, ей, ею, (о) ней
it он; она; оно	it его, ему, им, (о) нем, ее, ей, ею, (о) ней
we мы	us нас, нам, нами
you вы	you вас, вам, вами
they они	them их, им, (о) них

Кроме людей, которым соответствуют разные местоимения в зависимости от пола (*he* или *she*), названия домашних животных, а также

других животных, к которым испытывают какие-либо чувства или чей пол хотя бы подчеркнуть, могут обозначаться местоимениями he или she.

О животных, которые рассматриваются бесстрастно и пол, которых не имеет значения, говорят it. Предметам и понятиям в обыденной речи обычно соответствует местоимение it. О машинах, лодках и кораблях, как правило, говорят как об относящихся к женскому роду.

What's your rabbit's name? — *Как зовут вашего кролика?*

She's called Fluffy. — *Ее зовут Флаффи.*

This used to be a fast and powerful war ship. She fought in the War of 1812. — *Это был когда-то быстрый и мощный военный корабль. Он сражался в войне 1812 года.*

После некоторых глаголов перед личными местоимениями могут опускаться предлоги to и for. В этом случае местоимение следует непосредственно за глаголом. К таким глаголам, обычно требующим to, относятся, например, следующие: bring *приносить*, give *давать*, hand *вручать*, offer *предлагать*, lend *давать в долг*, pass *передавать*, send *посылать*, tell *рассказывать*, write *писать*. К глаголам, обычно требующим for, относятся, например, следующие: buy *покупать*, cook *готовить еду*, fetch *доставать*, find *находить*, get *доставать*, leave *покидать, уезжать*, make *делать*, save *экономить, спасать, сохранять*.

We gave the plant to them.

We gave them the plant. *Мы подарили им это растение.*

She saved a few bulbs for me. She saved me a few bulbs. *Она сохранила несколько лампочек для меня.*

Если оба прямых дополнения являются местоимениями, возможны следующие варианты порядка слов:

We gave it to them. *Мы дали его им.*

We gave them it.

She saved them for me. *Она сохранила их для меня.*

She saved me them.

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения-прилагательные

В английском языке такие притяжательные местоимения не изменяются:

my	<i>мой (моя, мое, мои/свой)</i>
your	<i>твой/свой</i>
his	<i>его/свой</i>
her	<i>ее/свой</i>
its	<i>его, ее/свой</i>
our	<i>наш/свой</i>
your	<i>ваш/свой</i>
their	<i>их/свой</i>

Неопределенному местоимению *one* соответствует притяжательное местоимение *one's*, которое всегда пишется с апострофом:

One has to look after one's health in old age. – В старости надо следить за своим здоровьем.

Абсолютная форма притяжательных местоимений заменяет притяжательное местоимение + существительное (например, *his wife* *его жена*). За исключением *mine* и *his*, она образуется добавлением *-s* к притяжательному местоимению (местоимению-прилагательному):

<i>yours</i>	<i>твой, твоя, твое</i> и т.д.
<i>his</i>	<i>его</i>
<i>hers</i>	<i>ее</i>
<i>its</i>	<i>его, ее</i>
<i>ours</i>	<i>наш</i> и т.д.
<i>yours</i>	<i>ваш</i> и т.д.
<i>theirs</i>	<i>их</i>

That's his hammer, this is yours. – То его молоток, это твой.

Возвратные местоимения

<i>I could cut myself.</i>	<i>Я мог порезаться (порезать себя).</i>
<i>You could cut yourself.</i>	<i>Ты мог порезаться (порезать себя).</i>
<i>He could cut himself.</i>	<i>Он мог порезаться (порезать себя).</i>
<i>She could cut herself.</i>	<i>Она могла порезаться (порезать себя).</i>
<i>It could cut itself.</i>	<i>Он/оно/она мог/могло/могла порезаться (порезать себя)</i>
<i>We could cut ourselves.</i>	<i>Мы могли порезаться (порезать себя).</i>
<i>You could cut yourselves.</i>	<i>Вы могли порезаться (порезать себя).</i>
<i>They could cut themselves.</i>	<i>Они могли порезаться (порезать себя).</i>

Возвратные местоимения в английском языке соответствуют в русском языке местоимению «себя (себе, собой)» или возвратной частице *–ся*, которые ставятся после глагола.

Употребление возвратных местоимений

Некоторые английские глаголы, в отличие от соответствующих русских глаголов, не могут употребляться с возвратными местоимениями. К ним относятся:

<i>concentrate</i>	концентрироваться
<i>dress/get dressed</i>	одеваться
<i>meet</i>	встречаться, знакомиться
<i>change/get changed</i>	изменяться

wash/get washed	умываться
hurry (up)	торопиться
get ready	готовиться
be/get interested in	интересоваться/заинтересоваться

Each other/one another

Русским выражениям «взаимно» или «друг друга», «друг с другом», «друг о друге» в английском языке соответствуют each other (если речь идет о двух действующих лицах) или one another (при двух или большем количестве действующих лиц):

Why do they have to shout other? - *Почему они должны кричать друг на друга?*
 All the villagers helped one another during the floods. - *Во время наводнения все жители деревни помогали друг другу.*

Себя = me, him, us и т.д.

В английском языке после предлогов места употребляются, как правило, личные местоимения me, her, them и т.д., а не возвратные:

He hasn't got any money on him. - *У него нет никаких денег при себе.*

She hid the briefcase behind her. - *Она спрятала портфель позади себя.*

Указательные местоимения

This (единственное число) и these (множественное число) указывают большей частью на кого-то или что-то, близкое к говорящему (также по времени).

That (единственное число) и those (множественное число) указывают часто на кого-то или что-то, удаленное от говорящего (также по времени).

Тем не менее выбор между (his/these и that/those) часто очень субъективен:

Is this his lathe? Это его токарный станок?

What are these glasses doing here? Что здесь делают эти стаканы?

That's my college. То мой колледж.

Did you water those plants on the window-sill? Вы полили те растения на подоконнике?

That или those могут использоваться также для того, чтобы эмоционально усилить высказывание:

I hate those jeans! Я ненавижу эти джинсы!

You should be much stricter

with that boy! Вы должны быть более строги к этому мальчику!

Вопросительные местоимения (who (whom), what, which, whose). Они употребляются в специальных вопросительных предложениях, типа who – кто, who...with – с кем, what – что, which – который, whose – чей.

Who took part in that experiment?

Who does he usually share his joy with?

What is the height of this skyscraper?

What data did your computer store the other day?

Относительные местоимения (who (whom), which, whose, that) также могут вводить определительные придаточные предложения, и тогда они являются союзными словами:

This is the alloy whose properties they are investigating now.

The tools which I bought yesterday have not been delivered yet.

He returned the book (which/that) he had borrowed.

Отрицательные местоимения

no – никакой, никакие

none – никто, ничто

neither – ни тот, ни другой

no one – никто, никого

nobody – никто, никого

nothing – ничто

Отрицания в английском языке образуются либо с помощью отрицательной частицы not, либо с помощью различных отрицательных местоимений. В английском языке в отличие от русского используется только одно отрицание:

The host could not say anything funny to his guests.

The host could say nothing funny to his guests.

Отрицательное местоимение no употребляется как местоимение – прилагательное перед существительными в единственном и во множественном числе:

No student knew the answer to this question.

I have no idea where he works.

Местоимение none употребляется как местоимение – существительное:
None of us knows how to operate that machine.

Местоимение neither употребляется в значении «ни один из двух»:
Neither of those suggestions was useful.

Do you like meat or fish? – Neither.

Сложные отрицательные местоимения, производные от местоимения no: nobody (одушевлённые предметы/лица), no one (одушевлённые) и nothing (неодушевлённые) являются местоимениями – существительными и имеют форму единственного числа:

No one could find a solution to that math problem.

We have nothing to do with that discovery.

Неопределённые местоимения. Они указывают на неопределённое количество / качество или на неопределённые / неизвестные предметы и лица:

some / any – какой-то, какой-нибудь, какой-либо

somebody / someone – кто-то

something – что-то

anybody / anyone – кто-нибудь, кто-либо/ никто

anything – что-нибудь, что-либо/ ничто

any - любой

Some и его производные употребляются в утвердительных предложениях, а также в специальных и общих вопросах, выражающих просьбу или предложение, предполагая заранее положительный ответ.

Any и его производные употребляются в отрицательных предложениях и общих вопросах. В утвердительных предложениях any и его производные употребляются в значении «любой».

We'll discuss some problems at the conference.

Is there any news about the results of the experiment?

There isn't any information on this issue. = There is no information on this issue.

Gomel is a beautiful and clean city in any season.

Местоимение one имеет два основных значения: неопределенно-личное и слова-заместителя. Имеет форму множественного числа – ones. На русский язык обычно не переводится.

One must cross the street at the traffic lights.

Here are some disks. Which ones would you like?

Обобщающие местоимения. Они указывают на каждый из предметов, принадлежащих к ряду однородных (every – каждый, everybody/everyone – каждый, все, everything – всё, each – каждый, other/another – другой, either – любой из двух) или на ряд однородных предметов (all – все, всё, both – оба, обе).

All the students are present. All are present.

Both these texts are interesting. Both (of the texts) are very interesting.

You can take either coil, I don't mind which.

Either может употребляться в обороте either... or в значении «или... или, либо... либо», а также neither в обороте neither... nor в значении «ни... ни», которые относятся к парным союзам:

We can do it either today or tomorrow.

We have neither sand nor water.

Местоимение each соотносится с ограниченным кругом предметов или лиц, а местоимение every соотносится с неограниченным кругом лиц и предметов:

Each student in the group knows this subject.

Every employee gets a salary in our company monthly.

Местоимение every образует производные местоимения: everything, everybody, everyone.

Everyone (everybody) arrived to the physics seminar on time, let's get started!

Not everything you read on the Internet is worth trusting.

Местоимение other может употребляться с существительным в единственном и во множественном числе. Местоимение another употребляется с существительным в единственном числе:

The University is on the other side of the street.

Some students like English, others don't.

Our teacher is younger than the other teachers at our University.
Another student answered this question.

Количественные местоимения

many / much - много

few / little - мало

a few/a little - несколько, немного

several - несколько

Эти местоимения выражают значение неопределенного числа или количества. Местоимения many, few, a few употребляются с исчисляемыми (many devices, a few exams), а местоимения much, little, a little употребляются с неисчисляемыми существительными (little time, much energy):

My father made many good friends while travelling around the world.

There are a few English scientific publications in our library.

He has little time for this experimental work.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (THE ADJECTIVE)

Форма имен прилагательных

В английском языке прилагательное в положительной степени имеет всегда одну и ту же форму, независимо от того, относится ли оно к мужчине или женщине, к существительному в единственном или множестве ином числе:

Прилагательные в английском языке имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень односложных и двусложных прилагательных образуется при помощи суффикса -er, а превосходная степень образуется при помощи суффикса -est и определенного артикля the, стоящего перед прилагательным:

hot – hotter – the hottest

funny – funnier – the funniest

wide – wider – the widest

clever – cleverer – the cleverest

Двусложные и многосложные прилагательные и наречия образуют сравнительную степень с помощью слова more, а превосходную степень – most. Перед прилагательными в превосходной степени перед словом most употребляется определенный артикль the:

difficult – more difficult – the most difficult

effective – more effective – the most effective

Для выражения степеней сравнения, указывающих на уменьшение качества или свойства предмета, употребляются слова less (менее) – the least (наименее):

important – less important – the least important

Некоторые прилагательные встречаются как в простых, так и в сложных формах сравнения, например:

sincere – sincerer / more sincere – the sincerest / most sincere
 polite – politer / more polite – the politest / most polite
 remote – remoter / more remote – the remotest / most remote

В английском языке существует несколько прилагательных, которые образуют степени сравнения не по правилу:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
good / well	better	best
bad / badly	worse	worst
many / much	more	most
few / little	less	least
far	farther / further	farthest / furthest
old	older / elder	oldest / eldest

Сравнительные конструкции.

После сравнительной степени употребляется союз *than* в значении «чем»:
 The Earth is bigger than the Moon.

Для усиления сравнительной степени употребляются наречия *much* и *far* (перед прилагательным):

The distance from the Sun to the Earth is much longer than that from the Moon.

Сравнительный союз *as ... as* «такой же ... как» употребляется при сравнении двух предметов, которым в равной степени присуще одно и то же качество. Если степень качества различна, употребляется союз с отрицанием *not so (not as) ... as* «не такой ... как»:

Fresh water is as necessary as air.

He is as quiet as a mouse. I can hardly ever hear him say a word.

Сочетания типа *as high as*, *as long as*, *as well as* и т.д. используются, когда при сравнении предметов (явлений) один предмет уподобляется другому, и переводится на русский язык «такой же ..., как»:

The speed of my sports car is as high as the speed of yours.

He knows maths as well as physics.

Но если после такого сочетания стоит числительное, то это сочетание обычно не переводится:

The speed of this racing car is as high as 280 kilometres per hour.

Сочетание типа *as + прилагательное + as possible* на русский язык переводится «как можно + прилагательное в сравнительной степени»:

The speed of the rocket must be as high as possible.

Сочетание типа *five metres + прилагательное*, указывающее меру (*long*, *wide*, *high* и т.д.), на русский язык переводится «длиной, шириной, высотой (в) 5 метров»:

The house is 12 metres high.

Конструкция *the (more) ... the (better)*, стоящая перед прилагательными и наречиями в сравнительной степени, переводится как «чем ..., тем ...»:

The higher the temperature, the more rapid is the motion of the molecules.

НАРЕЧИЕ (THE ADVERB)

По форме наречия делятся на простые (soon, fast, here, there, now, then, when), производные (образуются при помощи суффикса -ly: badly, easily, daily, simply), сложные (sometimes, inside, anyway) и составные (at first, at least, in vain). Некоторые наречия по форме совпадают с прилагательными: long, loud, near, hard, fast, late, early, far. Такие наречия отличаются от прилагательных по их синтаксической функции в предложении и по месту, которое они занимают по отношению к слову, к которому они относятся.

Некоторые наречия совпадают по форме с прилагательными, но часто отличаются от них по значению:

long (длинный, долгий)	– long (давно)
very (тот самый)	– very (очень)
only (единственный)	– only (только)
hard (трудный)	– hard (упорно, усердно)

Некоторые наречия имеют две формы: одну без суффикса, совпадающую с прилагательным, другую – с суффиксом -ly. Они часто не совпадают по значению с соответствующими прилагательными:

high (высокий) – high (высоко) – highly (весьма, очень)
wide (широкий) – wide (широко) – widely (очень, значительно)
late (поздний) – late (поздно) – lately (недавно, в последнее время)
close (близкий) – close (близко, рядом) – closely (тщательно, внимательно)

Все односложные наречия, а также early *рано* образуют степени сравнения с помощью прибавления -er/-est.

Как и у прилагательных, немое -е на конце слова опускается перед -г/-st, а конечное -у изменяется на -i:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
fast <i>быстро</i>	faster	fastest
late <i>поздно</i>	later	latest
early <i>рано</i>	earlier	earliest

Двусложные и многосложные наречия (кроме early) образуют степени сравнения с помощью more/most:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
happily <i>счастливо</i>	more happily	most happily

regularly <i>регулярно</i>	more regularly	most regularly
often <i>часто</i>	more often	most often

После глаголов восприятия (feel, sound, look, smell taste), если эти глаголы выражают состояние или качество, стоит, как правило, прилагательное вместо наречия (без -ly), например:

You look nice and fresh. Have you been on holiday? – Ты выглядишь отлично и свежо. Ты был в отпуске?

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE ACTIVE VOICE)

Видовременные формы глагола действительного залога.

Формы группы Indefinite (Simple).

Present Indefinite (Настоящее неопределенное)

Действие происходит регулярно, обычно. Present Indefinite также используется для обозначения действий, которые отражают объективные процессы в природе и обществе, общеизвестные факты; в рассказах, комментариях и репортажах; для обозначения действий, которые должны произойти в ближайшее будущее согласно расписанию или графику.

Обстоятельства времени для Present Indefinite: always, usually, often, frequently, sometimes, seldom, rarely, never, as a rule, every day, once (twice) a month.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	begin	work in time.
He, she, it	begins	work in time.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
Do	I, you, we, they	begin	work in time?
Does	he, she, it	begin	work in time?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	do not/don't	begin	work in time.
He, she, it	does not/doesn't	begin	work in time.

Примеры:

My parents run a large travel agency. – Мои родители управляют туристическим агентством.

Skill comes with practice. – Умения приходят с практикой.

Do you hear the noise outside? Why don't you go and check what it can be? – Ты слышишь шум за дверью? Почему бы тебе не пойти и не проверить, чтобы это могло быть?

Does he really think that he has been very polite to her? – Он на самом деле полагает, что был вежлив с ней.

Who wants to work this weekend? – Кто желает поработать на этих выходных?

Правила написания окончания –s(-es):

speak – speaks, work – works, add – adds

produce – produces, take – takes, manufacture – manufactures

–s, –ss, –x, –sh, –ch, –o + –es: establish- establishes, go – goes

–a, –o + –y + –s: employ – employs, play – plays

согласная + –y → –i + –es: apply – applies, study – studies

Past Indefinite (Simple) (Прошедшее неопределенное)

Действие произошло в некоторый момент времени в прошлом. Past Indefinite также используется для обозначения последовательных действий в прошлом; когда речь идет об открытиях, изобретениях.

Обстоятельства времени для Past Indefinite: yesterday, the other day, ago, last week, last year, last Monday, not until, in May, in 2005, just now, in childhood, on holidays, when I was at school.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	finished(правильный глагол)	work in time.
He, she, it	began (II форма неправильного глагола)	work in time.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
Did	I, you, we, they	finish	work in time?
Did	he, she, it	begin	work in time?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	did not/didn't	finish	work in time.
He, she, it	did not/didn't	begin	work in time.

Примеры:

She opened the cupboard, took out a cup and poured some hot tea. – Она открыла шкафчик, взяла чашку и налила себе горячего чая.

The Browns did not go on an excursion to the Lake District last weekend. – Семья Браунов не поехала в Озерный край на прошлых выходных.

Did you watch the football match last night? Who won the game? – Ты вчера вечером смотрел футбольный матч? Кто выиграл?

Правила написания окончания –ed у правильных глаголов:

want – wanted, add – added

purchase – purchased, hire – hired

stop – stopped, travel – travelled

employ – employed ; apply – applied

Future Indefinite (Simple) (Будущее неопределенное)

Действие произойдет в некоторый момент времени в будущем. Future Indefinite также используется для обозначения неизбежного действия в будущем, на которое нельзя повлиять; для обозначения действия, решение о выполнении которого принято в момент речи; для выражения обещания, просьбы, твердых намерений; в сочетании с выражениями предположения, сомнения после I think, I wonder, I believe, probably, perhaps.

Обстоятельства времени для Future Indefinite: tomorrow, tonight, next week, next month, soon, sooner or later, in future, in 5 years, in a minute, in 2015.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, we	will/shall	finish	work in time.
He, she, it, you, they	will	begin	work in time.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
Will/shall	I, we	finish	work in time?
Will	he, she, it, you, they	begin	work in time?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, we	will not/won't/shan't	finish	work in time.
He, she, it, you, they	will not/won't	begin	work in time.

Примечание:

В придаточных предложениях времени и условия после союзов when, after, before, till, until, as soon as, as long as, if, in case, unless для обозначения будущего времени употребляется форма Present Indefinite:

He will buy a new bicycle if he saves enough money. – Он купит новый велосипед, если соберет необходимую сумму денег.

I will talk to you as soon as I finish the meeting. – Я поговорю с вами, как только я закончу совещание.

We think we'll go home now. – Мы думаем, что мы уже пойдем домой.

Видовременные формы глагола to be в группе Indefinite (Simple).

Present Indefinite

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I	am	a student.
You, we, they	are	at work.
He, she, it	is	a chief project engineer.

Структура вопросительного предложения (?):

Глагол-сказуемое	Подлежащее	Второстепенные члены предложения
Am	I	a student?
Are	you, we, they	at work?
Is	he, she, it	a chief project engineer?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I	am not	a student.
You, we, they	are not/aren't	at work.
He, she, it	is not/isn't	a chief project engineer.

Примеры:

I'm cold. Can you close the window, please? – Я замерзла. Пожалуйста, можешь закрыть окно?

Are you interested in politics? – Ты интересуешься политикой?

Who is absent today? – Кто сегодня отсутствует?

Past Indefinite

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I	was	a student.
You, we, they	were	at work.
He, she, it	was	a chief project engineer.

Структура вопросительного предложения (?):

Глагол-сказуемое	Подлежащее	Второстепенные члены предложения
Was	I	a student?
Were	you, we, they	at work?
Was	he, she, it	a chief project engineer?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I	was not/wasn't	a student.
You, we, they	were not/weren't	at work.
He, she, it	was not/wasn't	a chief project engineer.

Примеры:

The hotel was comfortable and it wasn't expensive. – Гостиница была уютной и недорогой.

Why were you late this morning? – Почему вы опоздали сегодня утром?

Who was at the meeting last week? – Кто был на совещании на прошлой неделе?

Future Indefinite

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
He, she, it, you, they, I, we	will	be	home soon.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
Will	I, we	be	at work?
Will	he, she, it, you, they	be	home soon?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол	Глагол-сказуемое	Второстепенные члены предложения
I, we	will not/won't	be	at work.
He, she, it, you, they	will not/won't	be	home soon.

Примеры:

In August we'll be away for a week. Could you look after our cat? – Нас не будет неделю в августе. Вы могли бы присмотреть за нашим котом?

What will the weather be like tomorrow? – Какая погода будет завтра?

What will be right: to tell the truth or just pretend that nothing has happened? –
 Что будет правильным: сказать правду или просто сделать вид, что ничего не произошло.

Формы группы Continuous.

Present Continuous (Настоящее длительное)

Действие происходит в момент речи или в настоящий период времени, оно временное, а непостоянное. Present Continuous также употребляется для выражения изменяющейся ситуации (социальные, экономические, политические изменения, которые происходят в современном обществе); для выражения лично запланированных действий, которые обязательно произойдут в ближайшее будущее. Конструкция «to be going to + глагол в инфинитивной форме» используется для выражения уверенности в совершении действия - «собираться сделать что-либо», или есть все признаки того, что действие вот-вот произойдет.

Примечание: существует группа глаголов, которые не употребляются в формах Continuous, вместо этого они будут употребляться в формах Indefinite или Perfect: see, hear, know, think, believe, hope, understand, suggest, like, love, want, wish, need, be, exist, have, depend, agree, cost и др.

Обстоятельства времени для Present Continuous: now, still, at the moment, nowadays, at present, these days, today, this week, this season.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
I	am working	hard these days.
You, we, they	are working	hard these days.
He, she, it	is working	hard these days.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
Am	I	working	hard these days?
Are	you, we, they	working	hard these days?
Is	he, she, it	working	hard these days?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
I	am not working	hard these days.
You, we, they	are not (aren't) working	hard these days.
He, she, it	is not (isn't) working	hard these days.

Примеры:

Jean-Marie is staying with a friend in London at present. She wants to improve her English. – Джин-Мари сейчас гостит у друзей в Лондоне. Она хочет улучшить свой английский.

Are your students working on a project on an environmental problem? – Yes, they are. – Сейчас ваши студенты работают над проектом по экологическим проблемам? – Да.

Online shopping is becoming more and more popular. – Покупать в интернете становится все популярнее в наши дни.

Правила написания окончания – ing:

work – working, add – adding

research – researching, watch – watching

purchase – purchasing, give – giving

knit – knitting, travel – travelling

fly – flying, employ – employing

lie – lying

Past Continuous (Прошедшее длительное)

Действие происходило в определенный момент времени в прошлом. Past Continuous также используется при описании действия, на фоне которого произошло другое действие. Как правило, такие предложения являются сложноподчиненными с союзами when и while. Либо Past Continuous употребляется в двух частях сложноподчиненного предложения с союзом while для выражения одновременно выполняемых действий двумя разными лицами.

Обстоятельства времени для Past Continuous: at 7 o'clock, from 5 to (till) 9, between 1 and 2, at midnight, the whole evening, at that time yesterday.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с –ing	Второстепенные члены предложения
I	was working	from 5 to 9.
You, we, they	were working	from 5 to 9.
He, she, it	was working	from 5 to 9.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
Was	I	working	from 5 to 9?
Were	you, we, they	working	from 5 to 9?
Was	he, she, it	working	from 5 to 9?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
I	was not (wasn't) working	from 5 to 9.
You, we, they	were not (weren't) working	from 5 to 9.
He, she, it	was not (wasn't) working	from 5 to 9.

Примеры:

My elder sister was working on the report the whole evening yesterday. – Моя старшая сестра работала над своим докладом вчера весь вечер.

They were flying over the Andes when the plane crashed. – Они летели над Андами, когда разбился самолет.

Tom was reading out the data while Sara was writing it down. – Том вслух прочитывал данные, в то время как Сара их записывала.

Were they still discussing the plan at midnight? – No, they weren't. – Они все еще обсуждали план в полночь? – Нет.

Future Continuous (Будущее длительное)

Действие будет происходить в определенный момент времени в будущем. Future Continuous также используется для обозначения запланированного действия в будущем (как и Present Continuous); в вопросах о планах собеседника, если потом за этим следует просьба от спрашивающего что-то сделать для него.

Обстоятельства времени для Future Continuous: at 7 o'clock, from 5 to (till) 9, between 1 and 2, at midnight, the whole evening, this time next week, while, when she comes back.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they, he, she, it	will be working	from 5 to 9 tomorrow.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
Will	you, we, they, I, he, she, it	be working	from 5 to 9 tomorrow?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с -ing	Второстепенные члены предложения
I, you, they, we, he, she, it	will not (won't) be working	from 5 to 9 tomorrow.

Примеры:

Will you be going past the post office? Could you buy a few post stamps and envelopes? – Ты будешь проходить мимо почты? Ты мог бы, пожалуйста, купить несколько марок и конвертов для меня?

Joe will be staying with us this Easter. – Джо придет к нам в гости на это пасху.

The children will be watching TV when we get home, I am pretty sure. – Я почти уверен, что дети будут смотреть телевизор, когда мы доберемся домой.

Формы группы Perfect.

Present Perfect (Настоящее совершенное)

Действие совершилось в настоящем, но неизвестно в какой момент времени.

Обстоятельства времени для Present Perfect: already, just, yet, still, ever, never, of lately/lately/recently, before, so far, up to now, today, this week, this year, in (over) the last two years, for an hour, since morning, all my life, How many/much...?, Since when ...?, How long ...?

Но: Специальный вопрос, который начинается с вопросительного местоимения When...?, будет употребляться в Past Indefinite вместо Present Perfect.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	have returned	from Egypt today .
He, she, it	has left	school this year.

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
Have	I, you, we, they	returned	from Egypt today?
Has	he, she, it	left	school this year?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they	have not (haven't)	from Egypt today.

	returned	
He, she, it	has not (hasn't) left	school this year.

Примеры:

We have built 20 new schools this year. – В этом году мы построили 20 новых школ.

She has never heard such a funny joke. – Она никогда не слышала такой смешной шутки.

How long have they lived in Spain? – Как долго они живут в Испании?

Настоящее перфектное время используется также для описания процессов, которые начались в прошлом и не закончились до настоящего момента. Часто процесс все еще продолжается. В таких случаях часто используют настоящее перфектное продолжительное время:

Подлежащее + have/has been Ving+ дополнение.

Например:

Mr. Johnson has been working for the same engineering enterprise for thirty-five years, and he is not planning to retire yet.

Длительность процесса или действия в английском языке может передаваться двумя разными предлогами: for – показывает, сколько времени продолжается действие (for a day, for 2 hours, for 5 days); since – показывает, с какого времени продолжается действие (since this morning, since last year, since 5 o'clock).

Past Perfect (Прошедшее совершенное)

Действие совершилось к определенному моменту в прошлом. Past Perfect также употребляется в сложноподчиненных предложениях, указывая на предшествование, на то, что действие в Past Perfect совершилось раньше, чем другое действие в Past Indefinite, с союзами when, that, which, before, after.

Обстоятельства времени для Past Perfect: by 5 o'clock, by Sunday, by the time he arrived.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с –ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they, he, she, it	had returned	from Egypt by Sunday .

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол	Подлежащее	Лексический глагол с –ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
Had	I, you, we, they, he, she, it	returned	from Egypt by Sunday?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
I, you, we, they, he, she, it	had not (hadn't) returned	from Egypt by Sunday .

Примеры:

After they had eaten, they cleared the table. – После того как они поели, они убрали со стола.

She had completed to write her report by 9 o'clock. – Она закончила писать доклад к 9 часам.

Why had they left before we arrived at the party? – Почему они ушли, до того как мы приехали на вечеринку?

Future Perfect (Будущее совершенное)

Действие совершится к определенному моменту времени в будущем.

Обстоятельства времени для Future Perfect: by 7 o'clock, by the end of the year, by Monday, when he comes, before it starts, by the time the plane lands.

Структура утвердительного предложения (+):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
I, we, you, they, he, she, it	will have returned	from Egypt by Sunday .

Структура вопросительного предложения (?):

Вспомогательный глагол будущего времени	Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
Will	I, you, we, they, he, she, it	have returned	from Egypt by Sunday?

Структура отрицательного предложения (-):

Подлежащее	Вспомогательный глагол + лексический глагол с – ed/неправильный глагол в V3	Второстепенные члены предложения
------------	---	----------------------------------

I, we, you, they, he, she, it	will not (won't) have returned	from Egypt by Sunday .
-------------------------------	--------------------------------	------------------------

Примеры:

By the end of the year I will have read all of her books. – К концу года я прочитаю все ее книги.

The manager will have started the meeting by the time all the employees arrive. – Менеджер начнет совещание к тому времени, когда приедут служащие.

It will have got dark before we reach our camp. – Уже стемнеет, до того времени когда мы доберемся до нашего лагеря.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (THE MODAL VERBS)

Модальные глаголы являются одним из средств выражения модальности в английском языке. Эти глаголы обозначают не конкретные действия, а выражают лишь отношение говорящего к действию. С помощью модальных глаголов говорящий показывает, что он считает то или иное действие возможным, невозможным, вероятным, необходимым, желательным и т.д.

К модальным глаголам относятся can, could, may, might, must, should, ought to.

Модальные глаголы отличаются от других глаголов в следующих показателях:

- Модальные глаголы не имеют неличных форм (инфинитива, причастия и герундия).
- Модальные глаголы не принимают окончания –s в 3-м лице единственного числа настоящего времени.
- После модальных глаголов следующий глагол в форме инфинитива употребляется без частицы to.
- Вопросительные предложения строятся путем инверсии, т.е. модальный глагол выносится вперед и употребляется перед подлежащим.
- При отрицании частица not ставится непосредственно после модального глагола. В разговорной речи в отрицательной форме употребляются следующие сокращения:

cannot – can't

could not – couldn't

must not – mustn't

might not – mightn't

should not – shouldn't

ought not to – oughtn't to

Present	Past	Future
Can am are able to is	Could was able to were	will be able to

Модальный глагол **CAN** указывает на физическую и умственную способность (могу, умею); на дружескую просьбу или разрешение (можно); в прошедшей форме **COULD** указывает на общую способность, умение выполнить действие (умел, мог), а **WAS/WERE ABLE TO** - возможность выполнить действие в определенной ситуации (сумел, удалось, получилось).

Употребление модального глагола **CAN** с некоторыми глаголами:

Can see, can hear, can smell, can taste, can feel, can understand, в которых модальный глагол не переводится.

Примеры:

Dave can read and count, though he is only 4. – Дэйв умеет читать и считать, хотя ему и 4 года.

Can I borrow your car? – Yes, you can, but be careful. – Можно я возьму твою машину? – Да, можешь, но будь осторожен.

We could spend hours sitting in front of the fire on a cold winter day. – Мы могли сидеть часами у камина в холодный зимний день.

I am so happy. Yesterday I was able to talk to our manager at last. – Я так счастлив. Наконец вчера я смог поговорить с нашим управляющим.

He hasn't been able to come. He is still at work. – Он не смог прийти. Он все еще на работе.

Jane hopes to be able to help us in this issue. – Джейн надеется, что сможет нам помочь в этом вопросе.

She could smell something burning. – Она почувствовала, что что-то горело.

MAY

Present	Past	Future
May am are allowed to is	Might was allowed to were	will be allowed to

Модальный глагол **MAY** указывает на официальную просьбу, разрешение (можно); письменный запрет (нельзя). Его эквивалент **BE ALLOWED TO** употребляется, как правило, для выражения разрешения/запрет выполнить то или иное действие.

Примеры:

1. May I call your office, Mr. Petrov? – Of course, you may. – Можно я позвоню Вам на работу, г-н Петров? – Конечно, можно.

2. Children are not allowed to eat in class. – Детям не разрешается есть во время урока.

3. You may not feed swans in the park pond. – Нельзя кормить лебедей в пруду.

MUST

Модальный глагол **MUST** в утвердительных и вопросительных предложениях употребляется в значении долженствования/приказа/ личного убеждения (должен); в отрицательных предложениях – в значении запрета (по правилам «запрещено; нельзя»). Модальный глагол **MUST** употребляется только в настоящей форме. В остальных формах употребляется его эквивалент **HAVE TO**.

Примеры:

1. All participants of the international conference must follow rules. – Все участники международной конференции должны/обязаны следовать правилам.
2. I must be more punctual whenever I am going on a business trip. – Я должен быть более пунктуальным всякий раз, когда я собираюсь в командировку.
3. You mustn't smoke on the plane board. – Нельзя курить на борту самолета.

HAVE TO

Present		Past	Future
I	have to	Had to	Will have to
We, you, they	have to		
He, she, it	has to		

В утвердительных и вопросительных предложениях **HAVE TO** выражает необходимость выполнить действие в силу сложившихся обстоятельств. В отрицательных предложениях формы **DON'T HAVE TO/DOESN'T HAVE TO/DIDN'T HAVE TO/WON'T HAVE TO** указывают на отсутствие такой необходимости в выполнении действия, исходя из конкретной ситуации.

Примеры:

1. I don't have to go shopping. We have enough food in the house. – Мне не нужно идти в магазин. У нас достаточно еды в доме.
2. Peter had to prepare his breakfast yesterday himself as his mother was away. – Питер должен был сам приготовить завтрак для себя, так как его мать уехала.
3. We will have to make a decision regarding the contract as soon as possible. – Мы должны будем принять решение по поводу контракта как можно быстрее.

Другой эквивалент модального глагола **MUST** это сочетание **BE TO**.

Present	Past
Am to Are to + инфинитив Is to	Was to Were to + инфинитив

BE TO имеет значение действия, которое запланировано и должно произойти по договоренности.

Примеры:

1. The President is to visit our city on May 16th. – Президент должен посетить наш город 16 мая.

2. You are to do your assignment at first if you want to watch your favourite TV show at 7 p.m. – Ты должен сделать сначала уроки, если хочешь посмотреть свою любимую передачу в 7 часов вечера.

SHOULD / OUGHT TO

Модальные глаголы SHOULD / OUGHT TO употребляются в значении совета (*следует, должен*). Однако, форма SHOULD выражает общий совет в утвердительных и отрицательных предложениях, а форма OUGHT TO выражает моральный долг выполнить то или иное действие.

Примеры:

1. You should make up with him. It is your fault that you have quarreled again. – Тебе следует помириться с ним. Это твоя вина, что вы опять поссорились.

2. Children ought to respect the elder. – Дети должны уважать стариков.

NEED

Глагол NEED имеет модальное значение, если он употребляется в вопросительных или отрицательных предложениях. В этих случаях он выражает необходимость совершения действия или отсутствие такой необходимости. В утвердительных предложениях он употребляется, как обычный глагол в значении нуждаться.

Примеры:

You needn't wash up after dinner – we have a new dish washer installed. – Ты можешь не мыть посуду после ужина – мы установили новую посудомоечную машину.

You need to pay for the bill before leaving the restaurant. – Вам нужно оплатить счет перед тем, как уйти из ресторана.

SHALL

Модальный глагол SHALL употребляется в вопросительных предложениях с местоимениями первого лица единственного и множественного числа (I, we) в значении запроса об инструкциях или в значении предложения.

Примеры:

Shall I help you with your luggage? – Мне помочь Вам с багажом?

Where shall you go now? – И куда же нам теперь идти?

В утвердительных предложениях модальный глагол SHALL имеет значение обещания, указания или угрозы.

They shall sign the contract soon. – Они скоро подпишут контракт.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE PASSIVE VOICE)

Действительный и страдательный залоги в английском языке совпадают со значением соответствующих залогов в русском языке. Глагол в действительном залоге (the Active Voice) показывает, что действие совершает лицо или предмет, выраженный подлежащим.

He often asks questions. Он часто задаёт вопросы.

Глагол в страдательном залоге (the Passive Voice) означает, что действие направлено на предмет или лицо, выраженное подлежащим.

He is often asked questions. Ему часто задают вопросы.

Формы страдательного залога образуются при помощи глагола to be в соответствующей форме и Participle II (Причастие II) смыслового глагола. (to be + Participle II)

	Present	Past	Future
Indefinite (Simple)	I am asked he (she) is asked we (you, they) are asked	I (he, she) was asked we (you, they) were asked	I (we) will be asked he (she, you, they)
Continuous	I am being asked he (she) is being asked we (you, they) are being asked	I (he, she) was being asked we (you, they) were being asked	
Perfect	I, we, you, have been asked he (she) has been asked	I (he, she, we, you, they) had been asked	I, we will have been asked he, she, you, they

Примеры.

Indefinite Passive (to be + Participle II).

1. The newspapers are delivered every morning (Present Indefinite Passive). Газеты доставляются каждое утро.
2. This book was bought a month ago. (Past Indefinite Passive) Эта книга была куплена месяц назад.
3. The letter will be sent tomorrow. (Future Indefinite Passive) Письмо будет отправлено завтра.

Continuous Passive (to be + being + Participle II).

1. The house is being repaired. (Present Continuous Passive) Дом ремонтируется.
2. When John was ill he was being taught at home. (Past Continuous Passive) Когда Джон болел, его обучали дома.

Perfect Passive (to have + been + Participle II).

1. This letter has been brought by the secretary. (Present Perfect Passive) Секретарь принёс письмо. (Письмо принесено секретарём)
2. He decided to become a writer only when his first story had been published. (Past Perfect Passive) Он решил стать писателем, только когда его первый рассказ был напечатан.
3. By the 1st of July you will have passed the last exam. (Future Perfect Passive). К 1^{ому} июля вы сдадите последний экзамен.

Сказуемое в страдательном залоге может переводиться на русский язык: а) кратким страдательным причастием; б) глаголом на –ся; в) неопределённо-личным глаголом.

The office is built. а) Офис построен. б) Офис строится. в) Офис строят.

Страдательный оборот с подлежащим it переводится неопределённо-личным предложением:

It was thought... — Думали, полагали...

It is known... — Известно...

При переводе английских предложений с глаголом в форме страдательного залога часто используется обратный порядок слов (русское предложение начинается со сказуемого):

New technique has been developed. Была разработана новая методика.

Следует обратить особое внимание на перевод глаголов с предлогом в страдательном залоге. Наиболее распространённые из этих глаголов:

hear of – слышать о

look after – присматривать за (кем-либо)

look at – смотреть на

rely on – полагаться на

send for – посылать за

speak of (about) – говорить о

pay attention to – обращать внимание на

take care of – заботиться о

to listen to – слушать что-либо, кого-либо

to look for – искать что-либо

to provide for – обеспечить кого-либо, чем-либо

to explain to – объяснять кому-либо

The book is much spoken about. Об этой книге много говорят.

В русском переводе не все глаголы сохраняют предлог:

He was listened to with great attention. Его слушали с большим вниманием.

Употребление модальных глаголов с инфинитивом страдательного залога. Предложения с сочетаниями «модальный глагол + инфинитив страдательного залога» рекомендуется переводить со словами можно, нужно, следует и др.:

The problem must be solved. Эту проблему нужно решить.

Речевые структуры:

I don't like when I'm ordered about. - Не люблю, когда мной командуют.

He was told to stay at home. - Ему велено было сидеть дома.

You were lent ten thousands last year.- В прошлом году вам одолжили десять тысяч фунтов.

He hasn't been heard from for two days.- От него ничего не слышать уже два дня.

The manager has been sent for. - За руководителем послали.

She hated when she was being taken care of. - Она терпеть не могла, когда о ней заботились.

He can't be relied on. - На него нельзя положиться.

СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН (THE SEQUENCE OF TENSES)

При переводе прямой речи в косвенную необходимо соблюдать правило согласования времен, если в главном предложении глагол-сказуемое употребляется в Past Indefinite:

Present Indefinite → Past Indefinite	I work → I worked
Present Continuous → Past Continuous	I am working → I was working
Present Perfect → Past Perfect	I have worked → I had worked
Past Indefinite → Past Perfect	I worked → I had worked
Past Continuous → Past Continuous	I was working → I was working
Future Indefinite → Future-in-the-Past	I will work → I would work
can	could
may	might
must	had to

Примечания:

1. Помимо видовременных форм в придаточном предложении меняются указательные местоимения и наречия места/времени:

Here → there, this → that, these → those, now → then, right away, today → that day, tonight → that night, yesterday → the day before yesterday/the previous day, last night → the night before/the previous night, two days ago → two days before, tomorrow → the next day/the following day, next week → the next week/the following week, in a week → a week later

Примеры:

Jane said that she felt exhausted and wanted to go home right away. – Джейн сказала, что устала и хочет идти домой прямо сейчас.

Mother said to Ann that she could invite her friends to her birthday party. – Мама сказала Ане, что она может пригласить друзей на свое день рождения.

2. Повелительное наклонение в косвенной речи, т.е. команды, просьбы, обычно выражается инфинитивным оборотом. В качестве глаголов, вводящих косвенную речь, употребляются глаголы to tell, to order, to ask.

Примеры:

The policeman asked the man to tell him the facts. – Полицейский попросил мужчину рассказать ему факты.

Frank asked the girls not to make so much noise. – Фрэнк попросил девочек не шуметь.

3. В косвенном вопросе не происходит инверсия членов предложения, т.е. порядок слов такой же, как в обычном утвердительном предложении без

использования вспомогательных глаголов и за подлежащем следует сказуемое.

Примеры:

The tourist asked if all was included into the hotel service. – Турист спросил, все ли включено в гостиничный сервис.

The girl wondered how much the dress cost. – Девушка поинтересовалась, сколько стоит платье.

4. Правило согласования времен не соблюдается, если глагол-сказуемое в главном предложении употребляется в форме настоящего или будущего времени; если сказуемое придаточного предложения выражено модальными глаголами must, should, ought; если сказуемое придаточного предложения выражает общеизвестный факт; в придаточных определительных, причинных и сравнительных с союзами because, than, which.

Примеры:

He was not able to translate that article from German because he does not know this language well enough. – Он не смог перевести статью с немецкого, потому что он недостаточно хорошо знает этот язык.

ПРЕДЛОГ (THE PREPOSITION)

В современном английском языке предлоги служат средством выражения отношений существительного, местоимения, числительного или герундия к другим словам в предложении.

Предлоги играют большую роль в словообразовании, входят в состав различных словосочетаний и выражений: at last - наконец, at first - сначала, at home - дома, at night - ночью, in vain - напрасно, on foot - пешком, for ever - навсегда, by no means - никоим образом, by the way - кстати и т. д. По своей форме предлоги делятся на простые, сложные и составные. К простым предлогам относятся такие как in, on, at, by, to, with, from, of и т. д. Сложные предлоги – это предлоги, которые образовались путем словосложения: inside - внутри, outside - снаружи, throughout - через, upon - на, into и т. д.

Составные предлоги – это предлоги, которые представляют собой в основном сочетание существительного, прилагательного, причастия или наречия с простыми предлогами или союзами, объединенное единым значением. Составной предлог имеет большей частью одно значение, соответствующее значению знаменательного слова, входящего в его состав.

К составным предлогам относятся: because of - из-за, instead of - вместо, by means of - посредством, as far as - до, by force of - в силу, in spite of - несмотря на, in front of - перед, in accordance with - в соответствии с, contrary to - против, opposite to - против, as compared with - по сравнению с и т. д.

Имеется еще небольшая группа предлогов, которые произошли из причастий и сохранили форму причастий: during в течение; including включая; concerning, regarding относительно и т. д.

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ СОСТАВНЫЕ ПРЕДЛОГИ

Ниже приводятся наиболее употребительные составные предлоги, расположенные в алфавитном порядке по первому элементу предлога:

According to согласно

According to our Constitution every citizen has the right to receive guaranteed employment. – Согласно нашей Конституции все граждане имеют право на получение гарантированной работы.

As far as до

I will go with you as far as that workshop. – Я провожу вас до того цеха.

As to (as for) что касается

As to (as for) your suggestion, I have really nothing against it. – Что касается вашего предложения, я ничего не имею против него.

Because of из-за

All passengers were asked to leave the train because of the emergency. – Всех пассажиров попросили покинуть поезд из-за чрезвычайного положения.

By means of посредством

They were able to arrive at a conclusion by means of long discussions. – Они смогли прийти к заключению посредством долгих обсуждений.

Due to благодаря, в силу, из-за

Due to their religious views they don't work on Saturdays. – По причине своих религиозных убеждений они не работают по субботам.

For the sake of ради

Millions of Soviet people sacrificed their lives for the sake of victory over fascism. – Миллионы советских людей жертвовали своей жизнью победы над фашизмом.

In accordance with в соответствии с

The company performed all executive works in accordance with the contract. – Компания выполнила всю работу в соответствии с контрактом.

In addition to в дополнение к, кроме

Mrs. Walker is considered to be warm-hearted in addition to her generosity. – Г-жа Уолкер в дополнение к своей щедрости еще и очень добра.

In case of в случае

The travel agency will contact you in case of the flight delay. – Туристическое агентство свяжется с вами в случае задержки вашего самолета.

In front of перед, напротив

There is a large park in front of our plant. – Перед нашим заводом находится большой парк.

In the course of в течение

The research work was carried out in the course of two years. -- Исследовательская работа проводилась в течение двух лет.

In spite of несмотря на

In spite of all facts provided by you, I don't believe you. – Несмотря на все предоставленные тобой факты, я тебе не верю.

Instead of вместо

Michael kept on watching TV instead of doing his homework. – Майкл продолжал смотреть телевизор вместо того, чтобы делать уроки.

In the event of в случае (если)

In the event of any trouble in the work of the computer, call in an IT specialist. -- В случае какого-либо нарушения в работе компьютера, вызовите специалиста с отдела информационных технологий.

In view of ввиду

The experiment was postponed in view of late time. – Опыт был отложен ввиду позднего времени.

On account of по причине, из-за

He lost his job on account of his constant late arrivals to work. – Он потерял свою работу по причине постоянных опозданий.

Out of из, изнутри, снаружи, за пределами

We have to make our choice out of these three books. — Мы должны выбрать из этих трёх книг.

He lives out of town. – Он живет за городом.

Owing to из-за, благодаря

After the storm our room was flooded owing to the leakage in the ceiling. — После ливневого дождя наша комната была затоплена из-за течи в потолке.

Thanks to благодаря

Our science develops successfully thanks to constant attention to it on the part of our state. – Наша наука успешно развивается благодаря постоянному вниманию к ней со стороны государства.

СОЮЗ (THE CONJUNCTION)

По своей форме союзы делятся на простые, сложные и составные.

Простые союзы – это союзы, неразложимые на ставные части, например: and и, а, but но, or или, that что и т. д.

Сложные союзы – это союзы, в состав которых входит наречие ever или которые представляют собой сочетание двух союзов; например: however однако, whenever тогда как.

Составные союзы – это союзы, которые представляют собой сочетание служебных слов со знаменательными; in case в случае; as though как если бы, будто бы; as well as так же как; as long as до пор пока; in order that / so that для того чтобы и др.

К составным союзам относятся двойные союзы, состоящие из двух частей: both ... and как ... так (и), either ...or или ... или, neither ... nor ни ... ни, not only ... but also не только ... но и, as ... as так же ... как not so ... as не так ... как и т. д.

Имеется еще небольшая группа союзов, которые произошли от причастий и имеют форму причастий: *provided, providing* при условии если; *seeing* поскольку; *supposing* если, в случае, предположим, что.

По своей функции в предложении союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложения, а также независимые предложения. При помощи сочинительных союзов независимые предложения соединяются в одно сложносочиненное предложение.

Подчинительные союзы присоединяют придаточные предложения к главному, от которого зависит придаточное предложение.

Сочинительные союзы по значению делятся на следующие группы:

- 1) Соединительные: *and* (в значении и), *as well as*, *nor*, *neither ... nor*, *not only ... but (also)*, *both ... and*.
- 2) Противительные: *and* (в значении а), *but*, *still*, *nevertheless*, *yet*, *however*.
- 3) Разделительные: *or*, *either ... or*.

К сочинительным союзам относится союз *for* (так как, поскольку) - этот союз вводит предложения, дающие дополнительные сведения, а не придаточные предложения причины.

It is morning already, for the birds are singing. -- Уже утро, (так как) поют (а не *because* потому что) птицы. (Утро наступило не потому, что поют птицы, а пение птиц служит дополнительным указанием того, что наступило утро.)

ОСНОВНЫЕ СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

1. Соединительные:

And и

The Earth and other planets move around the sun and at the same time they rotate about their own axes too. -- Земля и другие планеты движутся вокруг солнца, и в то же время они также вращаются вокруг собственной оси.

As well as так же как (и)

We have received your fax as well as your e-mail. -- Мы получили ваш факс, так же как и электронное письмо.

Neither ... nor ни ... ни

Neither Peter nor Jim could understand what she was talking about. – Ни Питер, ни Джим не понимали, о чем она говорила.

Not only ... but (also) не только, но (также) и

Lessons are taught not only through different teaching methods, but also through games. – Уроки преподаются не только посредством различных учебных методов, но и посредством игр.

Both ... and и ... и, как ... так и

She was now on friendly terms with both her mother and her father. – Теперь она была в дружеских отношениях как с матерью, так и с отцом.

2. Подчинительные:

Still, nevertheless все же, тем не менее

The Fahrenheit scale is quite inconvenient, still (nevertheless) it is used in England and the USA. – Шкала Фаренгейта очень неудобна, все же (тем не менее) ею пользуются в Англии и США.

Yet все же, тем не менее

The waters of the lake were deep, yet clear. – Воды озера были глубокими, тем не менее, прозрачными.

However однако

In a number of battles Suvorov had fewer troops than the enemy, however he always won a victory. – В ряде сражений Суворов имел меньше войск, чем противник, однако он всегда одерживал победу.

3. Разделительные:

Or или, иначе

We could stay in a hotel, or we may go and stay with my cousin. – Мы могли бы остановиться в гостинице, или можем поехать и погостить у моей двоюродной сестры.

Either ... or или ... или

We can use either cash or credit cards while going shopping abroad. – Мы можем расплачиваться или наличными деньгами, или кредитными карточками, делая покупки за границей.

ОСНОВНЫЕ ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

1. Изъяснительные:

That что, чтобы

He suggested that we should decrease the taxes. – Он предложил, чтобы мы уменьшили налоги.

Whether, If ли

I don't know whether (if) he will buy this huge house. – Я не знаю, купит ли он этот огромный дом.

2. Временные:

As soon as как только

David will find a job as soon as he returns from the army. – Давид найдет работу, как только он вернется из армии.

As long as пока

The average speed of all cars on the highway remains the same as long as no accident happens. – Средняя скорость движения всех машин на трассе остается одной и той же, пока не произойдет авария.

As в то время как, когда, по мере того как

A liquid does not become hotter, as it continues to boil. – Жидкость не становится горячее, по мере того как она продолжает кипеть.

Till, until (до тех пор) пока (не)

The tourists did not make camp till (until) it grew dark. – Туристы не разбивали лагерь, пока не стемнело.

Before прежде чем

She had arrived before the clock struck nine. – Она приехала до того, как часы пробила девять.

After после того как

After you have finished this course, you will have become a safe and confident driver. – После того как вы закончите этот курс, вы станете отличным водителем.

Since с тех пор как

What have you been doing since you left our town? -- Что вы делали с тех пор, как вы уехали из нашего города?

When когда

He was still asleep when it began snowing. -- Он все еще спал, когда начал идти снег.

While в то время как, когда

Dan hurt his knee while he was playing basketball. – Дэн ушиб колено, когда играл в баскетбол.

3. Причинные:

As так как

As the day was clear, they decided to climb the mountain. – Так как день был ясный, они решили подняться на гору.

Because потому что

The money was not transferred yesterday because the bank did not work. – Вчера деньги не были перечислены, потому что банк не работал.

Since поскольку, так как

Since the contract has not been signed yet, we cannot start the work. – Поскольку контракт еще не подписан, мы не можем приступить к работе.

4. Целевые:

That, in order that, so that чтобы, для того чтобы

I was given a reference book in order that I could find the answers to my questions at home. – Мне дали справочник, для того чтобы я смог найти ответы на свои вопросы дома.

Lest чтобы не

He wrote down the number lest he should forget it. -- Он записал номер, чтобы не забыть его.

5. Условные:

If если

If water freezes it turns to ice. – Если вода замерзает, то она превращается в лед.

Unless если не

Kate will make out a plan of her report today unless she is too busy. – Кэт составит план своего доклада сегодня, если она не будет слишком занята.

Provided при условии что

Provided you rest, you will make a full recovery. – При условии, что если ты отдохнешь, ты полностью поправишься.

Supposing (that) если, допустим (что), предположим (что)

Supposing people stop protecting the nature, will it remain in balance? – Если (предположим что) люди перестанут защищать природу, останется ли она в равновесии?

6. Уступительные:

Though, although хотя

Though (although) there were vacant places in the periodic table, Mendeleev predicted the properties of the missing elements. – Хотя в периодической таблице были незаполненные места, Менделеев предсказал свойства отсутствующих элементов.

7. Образа действия и сравнения:

а) Образа действия

As как

Maggie had not understood the appearance of this stranger as Tom had. – Мэгги поняла появление незнакомца иначе, чем Том (букв.: не поняла ... как Том).

As if, as though как если бы, как будто

Flowers frozen in liquid air can be broken with a hammer as if they were made of glass. -- Цветы, замороженные в жидком воздухе, могут быть разбиты молотком, как будто они сделаны из стекла.

б) Сравнения

As ... as так же (такой же) ... как (и)

She worked as hard as she could to finish early. – Она работала как можно лучше, чтобы закончить работу пораньше.

Not so ... as не так (такой) ... как

The air is not so cold now as it was in the early morning. – Сейчас воздух не такой холодный, как рано утром.

The ... the чем ... тем

The less interesting the subject is, the more bored the students become. – Чем скучнее предмет, тем быстрее студенты начинают скучать.

* Двойной союз the ... the с последующим прилагательным или наречием в сравнительной степени переводится на русский язык сочетанием чем ... тем плюс соответствующее прилагательное или наречие в сравнительной степени, например:

the more ... the less чем больше ... тем меньше

the longer ... the better чем длиннее ... тем лучше и т. п.

8. Следствия:

So ... that так (настолько) ... что

With the increase of unemployment people get so worried that they will not be able to provide their children with enough food. – С увеличением уровня безработицы люди очень обеспокоены, что они не смогут прокормить своих детей.

So that так что

The leaves of the trees were very dark and thick, so that no ray of light came through the branches. -- Листья деревьев были очень темные и густые, так что ни один луч света не мог пробиться сквозь ветви.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE SENTENCE)

По своей структуре предложения делятся на простые и сложные. По цели высказывания различают четыре вида предложений: повествовательные, вопросительные, восклицательные и повелительные.

Простые предложения бывают:

1. Нераспространённые, которые состоят только из главных членов предложения, т.е. из подлежащего (the Subject) и сказуемого (the Predicate):
My mother is an assistant lecturer.

2. Распространённые, которые помимо главных членов включают второстепенные члены предложения (дополнение (the Object), обстоятельства (the Adverbial Modifiers) и определение (the Attribute)):
My colleague is an Assistant lecturer at the Technical University.

Порядок слов.

В английском языке повествовательное предложение имеет строгий прямой порядок слов, т.е. подлежащее – сказуемое:

Подлежащее	Сказуемое	Дополнение	Обстоятельство
------------	-----------	------------	----------------

Дополнение следует непосредственно за сказуемым, обстоятельство может стоять в начале предложения (перед подлежащим) или в конце предложения. Определение не имеет фиксированного положения, поскольку может определять любой член предложения:

As the exam is very difficult it cannot be passed by the students successfully.

Инверсия – это обратный порядок слов. Инверсия бывает грамматическая и эмфатическая. Грамматическая инверсия встречается:

1) в вопросительных предложениях:

Have you worked with this device before?

2) в условных бессоюзных придаточных предложениях:

Were it possible we should begin the experiment today.

3) в предложениях с оборотом there + be:

There are different forms of energy.

Эмфатическая инверсия употребляется при желании выделить какой-либо член предложения:

1) для выделения именной части сказуемого и обстоятельства, выраженного наречиями never, only, often, little, hardly, no sooner и др.:

Great was his surprise when he saw his new laboratory.

Little does he speak about his achievements.

2) в предложениях с вводным *there*, за которым следуют глаголы *to be*, *to remain*, *to stand*, *to come*, *to live*, *to exist* и др., причём *there* на русский язык не переводится:

There exists another type of this machine-tool.

3) для выделения члена предложения может употребляться оборот *it is (was) ... that (who, whom)*, а при переводе на русский язык это слово либо подчёркивается интонацией и ударением, либо словами «именно, как раз, это»:

It was the greatest contribution to science that became the basis of a new branch of physics.

Неопределенно-личные и безличные предложения.

Предложение в английском языке обязательно должно иметь подлежащее. В английских неопределенно-личных предложениях в качестве подлежащего (которого нет, но его присутствие подразумевается или ощущается в предложении) используются слова *one* и *they*:

One must not smoke at work.

They say that he completed the research in time.

В безличных предложениях в английском языке употребляется формальное подлежащее *it*, которое не указывает ни на какой предмет и не является значимым. Безличные предложения обычно употребляются для обозначений явлений природы, окружающей обстановки, времени и расстояния:

It is the 31st of December/ It's December 31st.

It is very dark in the entrance hall. It often rains in autumn.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (THE VERBALS)

Неличные формы глагола, к которым относятся причастие, инфинитив и герундий отличаются от личных тем, что не имеют категории лица, числа, времени и наклонения и не употребляются в предложении в функции сказуемого, хотя могут быть его частью.

To translate (инфинитив) the text I used a dictionary. Чтобы перевести текст, я воспользовался словарём.

Smoking (герундий) is not allowed here. Курить (курение) здесь не разрешается.

The stars shining (причастие I) in the dark sky seem blue. Звёзды, сияющие в тёмном небе, кажутся голубыми.

ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE)

Инфинитив (the Infinitive) – это неличная форма глагола, которая называет действие. Инфинитив является основной (или I) формой глагола и

представляет глагол в словаре. Признаком инфинитива является частица to: to help – помогать, to read – читать.

Инфинитив употребляется без частицы to в следующих случаях:

1) После глаголов shall, will. He will write to his parents tomorrow. Завтра он напишет своим родителям.

2) После модальных глаголов (кроме глагола ought). She can ski and skate. Она умеет кататься на коньках и на лыжах.

3) После глаголов чувственного восприятия feel, see, hear, watch и др. We saw him enter. Мы видели, как он вышел.

4) После глаголов let (разрешать), have, make (заставлять). What makes you think so ? Что заставляет тебя так думать ? Let me take this book, please. Пожалуйста, разрешите мне взять эту книгу.

5) После выражений had better (лучше), would rather (лучше бы). You had better go now. Лучше уйди / иди сейчас. I must see you at once. Мне надо сейчас же встретиться с тобой.

В современном английском языке инфинитив имеет следующие формы.

	Active	Passive
Indefinite	to write	to be written
Continuous	to be writing	–
Perfect	to have written	to have been written
Perfect Continuous	to have been writing	–

Инфинитив в форме действительного залога обозначает действие, произведённое лицом, выраженным в предложении подлежащим, а в страдательном залоге – действие, направленное на это лицо. I like to help. Я люблю помогать. I like to be helped. Я люблю, когда мне помогают.

Инфинитив в Indefinite Active обозначает действие, не уточняя характер его протекания.

Инфинитив в Continuous Active подчёркивает длительность действия.

She must be still writing. Она, должно быть, всё ещё пишет.

Неперфектный инфинитив выражает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого (или следующее за ним).

Перфектный инфинитив выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым. I am glad to study at the University. Я рад, что учусь в университете. I am glad to have studied at the University. Я рад, что учился в университете.

Функции инфинитива.

В предложении инфинитив может быть:

1. Подлежащим. To read a lot is to know much. Много читать – много знать.

2. Обстоятельством цели. To read the book I went to the reading-hall. Чтобы прочитать эту книгу, я пошёл в читальный зал.

3. Определением. Инфинитив в функции определения переводится на русский язык тремя способами:

а) Придаточным определительным предложением с модальным сказуемым. He is going to take part in the conference to be held in Moscow. Он собирается принять участие в конференции, которая должна состояться в Москве.

б) Неопределённой формой глагола. I have nothing to say. Мне нечего сказать.

в) Личной формой глагола, если определение относится к порядковому числительному. She was the first to come. Она пришла первой.

4. Дополнением. He was glad to have been given a new job. Он был рад, что ему дали новую работу. I decided to read this book. Я решил прочитать эту книгу.

5. Частью сказуемого. You may come in. Вы можете войти. We ought to leave early in the morning. Мы должны уехать рано утром. My wish is to read much. Моё желание – много читать.

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ.

Сложное дополнение

The Complex Object (Objective – with – the – Infinitive Construction).

Эта конструкция состоит из существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже и инфинитива. Обычно переводится на русский язык придаточным дополнительным предложением.

He wants the book to be returned tomorrow. Он хочет, чтобы книгу вернули завтра.

Сложное подлежащее.

The Complex Subject (The Nominative – with – the – Infinitive Construction).

Эта конструкция состоит из существительного или местоимения в именительном падеже и инфинитива. Переводится на русский язык придаточным предложением.

She is expected to come any minute. Ожидается, что она приедет с минуты на минуту.

The car was seen to disappear. Видели, как машина скрылась.

Эта конструкция употребляется:

1. С глаголами, обозначающими чувственное восприятие -- to see, to hear, to notice и др. После них инфинитив употребляется без частицы "to" и с глаголами, обозначающими умственную деятельность -- to think, to consider, to expect и др. (в страдательном залоге);

а также с глаголами to say, to report, to ask, to order, to announce (в страдательном залоге). The delegation is reported to have left London. Сообщается, что делегация покинула Лондон.

She is said to be very clever. Говорят, что она очень умна.

He is known to be the founder of this firm. Известно, что он основатель этой фирмы.

2. Со словосочетаниями to be likely (вероятно), to be unlikely (маловероятно), to be certain / to be sure (несомненно / обязательно).

He is likely to know her address. Он, вероятно, знает её адрес.

He is sure to be asked about it. Его, наверняка, об этом спросят.

3. С глаголами в действительном залоге to seem / to appear (казаться / по-видимому), to prove / to turn out (оказываться), to happen (случаться).

The manager seems to be very clever. Кажется, менеджер очень умен.

Инфинитивная конструкция с предлогом for.

The For – to – Infinitive Construction.

В этой конструкции перед существительным или местоимением находится предлог for. При переводе на русский язык используется или придаточное предложение или инфинитив.

It's easy for me to answer this question. Мне легко ответить на этот вопрос.

It will be very pleasant for us to spend a week in England. На будет очень приятно провести неделю в Англии.

There was nothing else for me to say. Мне больше нечего было сказать.

It is for you to decide. Вам решать.

Here are some books for you to read. Вот несколько книг для вашего чтения (вам почитать).

ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)

ПРИЧАСТИЕ I

Причастие I (Participle I) – неличная форма глагола, обладающая свойствами глагола, прилагательного и наречия. Соответствует формам причастия и деепричастия в русском языке.

Формы причастия (на примере правильного глагола)

	Active	Passive
Indefinite	asking	being asked
Perfect	having asked	having been asked

Формы причастия (на примере неправильного глагола)

Tense Voice	Active	Passive
Indefinite	giving	being given
Perfect	having given	having been given

Participle I Indefinite обозначает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого. While translating difficult economic texts we use a dictionary. Переводя трудные экономические тексты, мы пользуемся словарём.

books is useful .

Participle I Perfect обозначает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым. Having read the book I returned it to the library. Прочитав книгу, я вернул её в библиотеку.

Функции причастия I.

В предложении причастие I (Participle I) может быть:

1. Определением. В этой функции употребляется только Participle I Indefinite, которое соответствует русскому причастию настоящего времени в той же функции. A smiling girl. Улыбающаяся девочка.

The men building our house with me are my friends. Люди, строящие наш дом вместе со мной, – мои друзья.

The house being built in our street is a new building of office.

Дом, строящийся на нашей улице – это новое здание офиса.

2. Обстоятельством. В этой функции Participle I Indefinite Active чаще всего стоит в начале предложения и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида. Translating the article on management he consulted the dictionary. Переводя статью по менеджменту, он пользовался словарём.

Перед таким причастием в функции обстоятельства часто стоят союзы when или while. Такие словосочетания переводятся либо деепричастным оборотом (или деепричастием) с опущением союза, либо придаточным предложением, которое начинается с союзов "когда", "в то время как".

While translating the article the student consulted the dictionary. Переводя статью, студент пользовался словарём. / Когда студент переводил статью, он пользовался словарём.

Participle I Indefinite Passive

Being left alone, I went on working. Оставшись один, я продолжал работать.

Participle I Perfect Active переводится деепричастием совершенного вида.

Having slept for two hours he felt rested.

Поспав два часа, он почувствовал себя отдохнувшим.

Participle I Indefinite Passive в функции обстоятельства (времени, причины) переводится обстоятельственным придаточным предложением. При этом в качестве подлежащего русского придаточного предложения употребляется подлежащее английского предложения.

Being well prepared, he answered at once.

Будучи хорошо подготовленным, он сразу же ответил.

3. Частью сказуемого. Participle I Indefinite Active может быть частью сказуемого.

A page is missing from the book. В книге не хватает страницы.

ПРИЧАСТИЕ II

Причастие II (Participle II) – неличная форма глагола (III основная форма глагола), имеет одну неизменяемую форму со страдательным значением и обозначает действие, которое испытывает на себе лицо или предмет. Оно соответствует в русском языке причастию страдательного залога.

Причастие II правильных глаголов имеет ту же форму, что и Past Indefinite, и образуется при помощи прибавления суффикса –ed к основе глагола to ask – asked, to help – helped.

Образование причастия II неправильных глаголов смотрите по таблице неправильных глаголов.

Подобно причастию I, причастие II обладает свойствами глагола, прилагательного и наречия. Как и глагол, оно обозначает действие. Время действия, обозначаемое причастием II, определяется временем действия глагола-сказуемого или контекстом.

The economic book discussed yesterday was interesting. Экономическая книга, обсуждавшаяся вчера, была интересной.

The books discussed at the lessons are always interesting. Книги, обсуждаемые на уроках, всегда интересны.

Функции причастия II.

В предложении причастие II может быть:

1. Определением. Lost time is never found again. Потерянное время никогда не вернётся (дословно – не найти).

A written letter lay on the table. Написанное письмо лежало на столе. They are reconstructing the house built in the 18th century. Они реставрируют здание, построенное в 18 веке.

2. Обстоятельством. Перед причастием II в функции обстоятельства могут стоять союзы if, unless, when. В таком случае английское причастие переводится обстоятельственным придаточным предложением, в котором подлежащее то же, что и в главном предложении. If built of the local stone, the road will serve for years. Если построить дорогу (Если дорога построена) из местного камня, она будет служить долгие годы.

3. Частью сказуемого. I am very much obliged to you. Я очень вам обязан.

Независимый причастный оборот (the Nominative Absolute Participial Construction).

В этой конструкции причастие I выражает действие, не связанное с действием, обозначенным глаголом-сказуемым предложения. Сам оборот состоит из существительного в общем падеже (реже местоимения в именительном падеже) и причастия I. Действие, выраженное причастием, относится к этому существительному (или местоимению). Этот оборот характерен для письменной речи и почти не употребляется в разговорной. В предложении этот оборот выступает в роли обстоятельства и на письме всегда отделяется запятой от остального предложения. На русский язык переводится придаточным предложением или самостоятельным предложением.

The sun having risen, we continued our way. После того, как солнце взошло, мы продолжили свой путь. (обстоятельство времени)

The article having been translated, the student showed it to the teacher. После того как (когда) статья была переведена, студент показал её преподавателю. (обстоятельство времени)

We could go for a walk, it being very cold. Мы могли пойти на прогулку, но было холодно.

Речевые структуры:

Seeing that I was late, I hurried. Видя, что я опаздываю, я поторопился.

Being left alone, I signed this document. Оставшись один, я подписал этот документ.

Having read the book he went to the library. Прочитав книгу, он пошел в библиотеку.

Having been shown the wrong direction, he lost his way.

Ему неправильно показали дорогу, и он заблудился.

On our excursion we saw a wall built many hundreds years ago.

На экскурсии мы видели стену, построенную много сотен лет назад.

ГЕРУНДИЙ (THE GERUND)

Герундий имеет свойства как глагола, так и существительного. Подобной неличной формы в русском языке нет. Как существительное он может выполнять в предложении функции подлежащего, дополнения, определения и обстоятельства с предлогом. Как глагол может иметь после себя прямое дополнение и определяться наречием, иметь перфектную форму, категорию залога, а также выражать действие как процесс.

Герундий образуется от основы глагола с помощью суффикса –ing.
To translate – translating, to read – reading.

Формы герундия (на примере правильного глагола)

Tense Voice	Active	Passive
Indefinite	asking	being asked
Perfect	having asked	having been asked

Формы герундия (на примере неправильного глагола)

Tense Voice	Active	Passive
Indefinite	giving	being given
Perfect	having given	having been given

Формы Indefinite Gerund обозначают действия, одновременные с действием, выраженным глаголом-сказуемым.

He likes inviting friends to his place. Он любит приглашать друзей к себе.

He likes being invited to his friends. Он любит, когда его приглашают к себе его друзья.

Перфектные формы герундия (Perfect Gerund) обозначают действия, предшествующие действию, выраженному глаголом-сказуемым.

He is proud of having invited this man to his place. Он гордится тем, что пригласил этого человека к себе.

He was proud of having been invited to the party. Он гордился тем, что его пригласили на вечер.

Функции герундия.

В предложении герундий или герундиальный оборот может быть:

1. Подлежащим. Reading economic books is useful.

Чтение (Читать) экономических книг件но.

Smoking is not allowed here. Курить (Курение) здесь не разрешается.

2. Определением.

There are different ways of obtaining this substance. Существуют различные способы получения этого вещества.

3. Именной частью сказуемого. His hobby is driving a car. Его хобби – вождение (водить) машину (ы).

4. Прямым дополнением. The floor of the office needs painting. Пол этого офиса нуждается в покраске (нужно покрасить).

В вышеприведённых функциях герундий переводится существительным или инфинитивом.

5. Предложным дополнением. They spoke about their travelling. Они говорили о своём путешествии (том, как они путешествовали).

В данной функции герундий переводится существительным или придаточным предложением.

6. Обстоятельством. Learning rules without examples is of little use. Изучение правил (изучать правила) без примеров приносит мало пользы.

Обратите внимание на предлоги, стоящие перед герундием:

By doing that you'll save a lot of time. Делая это, ты сэкономишь много времени.

Thank you for coming. Спасибо за то, что вы пришли.

Before going home, she locked the door of shop. Прежде чем идти домой, она заперла дверь магазина.

Герундиальный оборот.

Герундий может определяться существительным в притяжательном или общем падеже, а также притяжательным или указательным местоимением. Такие герундиальные обороты обычно переводятся придаточным предложением, вводимым словами:

то, что; в том, что; тем, что; о том, что и т.п.

John's returning so late stayed unnoticed.

То, что Джон вернулся так поздно, осталось незамеченным.

His returning home so late suprised nobody.

Его возвращение домой так поздно никого не удивило.

Речевые структуры:

1. Excuse my coming late.

Извините за опоздание.

Простите меня за то, что я пришел поздно.

2. I am surprised at his being awarded the prize.

Меня удивляет, что ему дали премию.

3. The author reports having applied a new method.

Автор сообщает о том, что он применил новый метод.

4. He remembers having been asked to make a report.

Он помнит, что его попросили сделать доклад

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (CONDITIONAL SENTENCES)

Условные предложения вводятся союзами:

if — если

unless — если... не

in case — в случае, если

provided, provided that, } — при условии, если(что)

providing, providing that }

on condition, — при условии, если

on condition that — при условии, если (что)

even though — даже, если

suppose, supposing — предположим, что; предполагая, что и др.

В зависимости от характера выраженного условия, условные предложения делятся на три типа:

1) I тип условных предложений:

В условных предложениях очень часто используется изъявительное, а иногда и повелительное наклонение. В придаточном предложении не употребляется форма будущего времени и заменяется формами настоящего времени. Такое реальное условие обычно относится к любому времени и на русский язык переводится изъявительным наклонением:

If I have time, I shall complete the agreement. Если у меня будет время, я закончу соглашение.

If you see him, ask him to come.

Если вы его увидите, попросите его прийти.

2) II тип условных предложений:

Для выражения предположительного (маловероятного) условия, относящегося к настоящему времени или будущему времени, в придаточном предложении употребляется форма Past Indefinite, а в главном предложении — сочетание should или would с инфинитивом и на русский язык переводится сослагательным наклонением:

If I had the goods, I should sell them to you.

Если бы у меня были эти товары, я бы их вам продал.

If he were here he would come.

Если бы он был здесь, он бы пришел.

3) III тип условных предложений:

Для выражения нереального условия, относящегося к прошедшему времени, сказуемое придаточного предложения имеет форму Past Perfect, а главного предложения should или would с перфектным инфинитивом и на русский язык переводится сослагательным наклонением:

If he had had time yesterday, he would have completed the report.

Если бы у него вчера было время, он закончил бы отчет.

В условных предложениях вместо вспомогательных глаголов should и would в главном предложении могут употребляться модальные глаголы might или could, которые переводятся на русский язык мог бы, могли бы, а также вероятно (might) или невероятно (could not):

If he had been given opportunity, the work might have been finished. Если бы ему дали возможность, работа, вероятно, была бы закончена.

Речевые структуры:

It would be fine if you could join us - Было бы хорошо, если бы вы к tomorrow. нам завтра присоединились.

If I were you I should tell him the truth. - На твоём месте я бы сказала ему правду.

He would help us a lot if only he were - Он бы очень помог, если бы at the office. он только был в офисе.

He would have helped us a lot if only - Он бы очень помог, если бы он he had been at the negotiations yesterday. только был на переговорах вчера.

1.3 НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД КАК СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ ВИД ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Перевод – это выражение того, что уже было выражено на одном языке средствами другого языка. Суть технического перевода и основной его особенностью является полное понимание вопроса и объяснение его доступным языком с соблюдением всех особенностей и технических тонкостей материала, который подлежит переводу.

Перевод – искусство, требующее умения рассредоточить внимание настолько, чтобы, занимаясь частностями, всегда иметь в виду целое, т. е. весь текст. Нельзя изолированно переводить слова, фразу за фразой, предложение за предложением, т. е. нельзя делать то, что называется буквальным переводом. Отдельные слова вне контекста не имеют смысла, т. к. слова многозначны. Неумение отвлечься от конкретных форм и неумение пользоваться контекстом – типичная ошибка при переводе.

Непереводимых оригиналов нет, т. к. то, что можно выразить на одном языке, можно выразить и на любом другом. Есть только трудности, связанные с недостаточными знаниями либо языка, либо существа предмета.

Следует отметить следующие особенности стиля научно-технического перевода: информационная содержательность, строгая последовательность и логичность всех составляющих представляемой автором идеи, объективность в констатации научного факта, понятность излагаемого материала в первую очередь для специалиста в этой области. Научно-технический текст прежде всего отличается существом излагаемой информации, где особая роль принадлежит терминологии, используемой в процессе перевода. Поскольку научный термин отражает определенное научное понятие, то этот термин отличается от обычных слов общенационального языка, но обязательно должен отражать реальные объекты и явления и устанавливать однозначное понимание явления специалистами в этой области. Поэтому термин, используемый при переводе, должен быть точным, иметь строго определенное значение и входить в так называемое понимаемое читателем «терминологическое поле», быть элементом общей терминологической системы при объяснении существа исследуемого вопроса.

Термин – это слово или словосочетание, которое может иметь отличное от обычного значение в зависимости от области науки и техники, в которой оно употребляется. Термин может быть сложным термином-словосочетанием (automatic switch «автоматический выключатель», high-speed circuit breaker «быстродействующий выключатель»). Например, слово face как существительное имеет обычное значение «лицо»; широкое техническое значение его – «поверхность»; в геометрии его значение – «грань»; в строительном деле – «фасад», «облицовка»; в программировании – «стиль». Но, как это естественно для английского языка, то же слово face может выступать как глагол; в этом случае его основное значение (обычное значение) – «стоять напротив чего-либо»; в металлообработке это термин означает «шлифовать», в строительном деле – «отделывать», «облицовывать», «покрывать».

Соблюдение следующих правил может помочь при переводе терминов. В специальном тексте каждое слово, даже очень хорошо знакомое, может оказаться термином. Переводя техническую литературу, особенно по малознакомой тематике, надо всегда помнить об этой многозначности. Пользуйтесь при переводе специальными техническими словарями. Следует считать неразумной попытку переводить без словаря; это выглядело бы так же странно, как если бы мастер пытался научиться работать без инструмента. Как бы ни была велика память переводчика, он может натолкнуться на незнакомый или

малознакомый термин или известный ему термин в совершенно новом значении. При многозначности слова следует брать то его значение, которое принадлежит соответствующей области техники. Может оказаться, что ни одно из значений слова, найденных вами в словаре, не подходит, это значит, что некоторые значения слова не зафиксированы в словаре. В таком случае вывести из затруднения может хорошее чувство языка, так называемая языковая догадка, но в первую очередь – понимание того, о чем идет речь. Поэтому знакомство с соответствующей отраслью техники, хотя бы по популярным пособиям или с помощью консультации специалиста, имеет огромное значение для правильного перевода.

Для создания точного и последовательного процесса перевода необходимо следовать нескольким несложным правилам:

1. Первый раз необходимо внимательно прочитать текст без словаря и попытаться понять его. Помните, замысел автора выражен с помощью всего текста.
2. Прочитайте текст второй раз по отдельным предложениям, попытайтесь понять синтаксический строй и смысл каждого предложения. Переведите текст по предложениям.
3. Если синтаксический строй предложения Вам неясен и Вы не поняли смысл предложения, сделайте грамматический анализ:
 - определите вид предложения;
 - найдите подлежащее, сказуемое, второстепенные члены;
 - выделите в предложении смысловые группы, т. е. поделите предложение на смысловые отрезки, помня, что правила пунктуации в русском и английском языке различны, и чаще всего смысловые отрезки в английском предложении не будут отделены запятой или другим знаком препинания.
 - если предложение сложноподчиненное, найдите главное и придаточное предложения, опираясь на формальные признаки.
4. Выписать и перевести все незнакомые слова, по ходу перевода текста, учитывая контекст и части речи.
5. Переводить текст, помня об особенностях русского научно-технического стиля. Помните, при переводе последующего предложения необходимо постоянно удерживать в памяти смысл предыдущего, иначе теряется логическая связь между отдельными предложениями. Необходимо постоянно следить за тем, чтобы между каждой последующей и предыдущей частью перевода была логическая связь.

При переводе научно-технических текстов необходимо соблюдать:

- Точность. Обязательно должен сохраняться смысл оригинала, сам перевод не должен содержать неперевоенных аббревиатур, неперевоенных слов или пропусков.
- Терминология. Должно соблюдаться единство терминологии на протяжении всего текста. Например, если в начале текста часть корпуса какого-то агрегата названа «дном», то в дальнейшем нельзя называть ее «основанием», «днищем» и т. п.
- Обязательное соблюдение языковых норм. При переводе не должны допускаться грамматические ошибки, ошибки в управлении, синтаксисе или согласовании времени. Все слова должны употребляться в правильном порядке. Нельзя нарушать лексические нормы, допускать орфографические ошибки и опечатки.
- Стилъ. Существующая особенность научно-технического перевода не должна нарушать стилистическое единство изложенного. Стилъ тематики должен соответствовать области применения перевода. Не должны встречаться слова-паразиты, необоснованные повторы, а сам текст должен восприниматься легко. При переводе должна сохраняться синтаксическая структура оригинала.

1.4 АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ

АННОТАЦИЯ

Аннотация – это краткая характеристика текста, патента, книги, справочника с точки зрения их содержания. При аннотировании печатный материал излагается в предельно сжатой форме. Это процесс свертывания информации с очень большим уменьшением по отношению к оригиналу.

В аннотации перечисляются главные вопросы, проблемы, изложенные в первичном тексте, а также может характеризоваться его структура.

В отличие от реферата, который дает возможность читателю познакомиться с сутью излагаемого в первоисточнике содержания, аннотация не раскрывает содержание документа. В ней не приводятся конкретные данные, описание оборудования, характеристики, методики; она дает лишь самое общее представление о содержании текста.

Аннотация помогает найти необходимую информацию по интересующему вопросу.

Различают два вида аннотаций: описательную и рекомендательную.

Описательная аннотация в сжатой и конкретной форме раскрывает сущность содержания и основные выводы аннотируемого текста.

Рекомендательная аннотация содержит оценку аннотируемого текста, цель которой состоит в том, чтобы помочь читателю в подборе необходимой ему литературы.

Аннотация может быть развернутой или краткой. *Развернутая аннотация*, объем которой составляет приблизительно 500 печатных знаков, содержит сведения о публикации в более или менее подробном виде. *Краткая аннотация* состоит из нескольких фраз или слов.

Аннотация, как правило, состоит из трех частей:

1) *вводной*, в которой сообщаются все необходимые выходные данные первоисточника, т. е. библиографическое описание: перевод заглавия текста, статьи, документа; заглавие на языке оригинала; фамилия и инициалы автора; название издания, год, том, номер, дата выпуска, страницы и язык публикации;

2) *описательной* (текст аннотации) в которой сообщается два, три или более основных положений первоисточника.

3) *заключительной*, где приводятся отдельные особенности изложения содержания первоисточника.

Текст аннотации должен быть максимально емким и кратким, от 500 до 1000 печатных знаков.

Основные штампы (речевые клише), используемые при составлении аннотаций:

The article deals with ...

As the title implies the article describes...

The paper is concerned with...

It is known that...

It should be noted about...

The fact that... is stressed.

A mention should be made about...

It is spoken in detail about...

It is reported that...

The text gives valuable information on...

Much attention is given to...

It is shown that...

The following conclusions are drawn...

The paper looks at recent research dealing with...
The main idea of the article is...
It gives a detailed analysis of...
It draws our attention to...
It is stressed that...
The article is of great help to...
The article is of interest to...
... is/are noted, examined, discussed in detail, stressed, reported, considered.

Образец аннотации

In the paper multiprocessor system is analyzed from the point of view of the influence of the load change. It is shown that relative changes of gene length of tasks waiting for processing depend on the number of processors working parallel. The control of the multiprocessor system is discussed from the point of view of suitable controlled variable.

РЕФЕРАТ

Реферат представляет собой краткое изложение содержания в письменном виде учебного текста, научной статьи или книги с основными фактическими сведениями и выводами на языке оригинала или родном языке. Назначение реферата – информирование о содержании реферируемого документа, выявление основной или какой-либо определенной информации.

В процессе реферирования текста происходит не просто сокращение текстового материала, а существенная переработка содержания оригинала, в котором выделяется главная информация и излагается в сжатой форме. Второстепенные факты, детальные описания и примеры при этом исключаются. Однотипные факты группируются и им дается обобщенная характеристика. Цифровые данные систематизируются и обобщаются.

Реферат, как правило, состоит из трех частей:

- 1) *вводной*, содержащей выходные данные, название публикации, фамилию автора, место издания, издательство, год, число страниц и иллюстрации;
- 2) *описательной*, представляющей собой концентрированную передачу содержания реферируемого текста (главную идею и

существенные положения текста). Эта часть реферата строится на базе выделенных при чтении ключевых фрагментов;

3) *заключительной*, в которой содержатся основные выводы реферата.

Объём реферата определяется степенью смысловой важности реферируемого текста. Объём реферируемого текста составляет примерно 5 – 7 предложений (около 450 - 600 печатных знаков; до 8 – 9 строчек печатного текста). Если речь идёт о реферировании патента, научной книги, монографии, научной работы в виде диссертации и т. д., то объём реферируемого текста может достигать до 2000 печатных знаков.

Основные штампы (речевые клише), используемые при составлении реферата:

The author of the text is....., a famous writer (journalist, scientist).

The article is written by.....

The author of the text isn't mentioned.

The main idea of the text is....

The purpose of the article is to give the reader some information

to show....

to underline.....

to convince.....

The text is about...

deals with...

is devoted to...

considers...

tells us about...

presents...

is connected with...

The author informs us about...

focuses on the problem...

gives us some information on...

traces the history of...

describes.....

shows us...

goes on to say that...

stresses that.....

refers to...

gives a review of...

The new method (technique) is discussed (tested, described, shown) ...

It is reported (known, demonstrated) that...

Special attention is paid (given) to...
In conclusion the text says that...
The author concludes (comes to conclusion) ...
To sum up...
It should be noted...
It should be mentioned...
On the one hand I agree that....
On the other hand I can't agree that....
As for me...
In my opinion...
I find the text worthwhile / easy to understand / interesting / boring because
...
The information presented in the text may be useful for ... (of interest to...)

Образец реферата

The purpose of the article is to provide suggestions for using public speaking tasks in English language teaching and to highlight some of their many advantages. Public speaking tasks include any task where the participant addresses an audience orally. Two types of tasks are described in the article: student presentations and debates. Student presentations may consist of either individual or group speeches based on class lessons or outside projects. Debates are interactive tasks, and usually require a greater degree of organization.

The public speaking tasks suggested in the article rely on authentic language use and communication toward an audience. Special attention is paid to the advantages of using these tasks.